DOCUMENT RESUME

ED 080 003 FL 004 004

AUTHOR	Neto, Francisco Q.; Salerno, Tomas A.
TITLE	E.I.L. Portuguese: Basic Audio-Lingual Course with Correlated Tapes, Volume 1.
INSTITUTION	Experiment in International Living, Putney, Vt.
PUB DATE	1 Jun 68
NOTE	160p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$6.58
DESCRIPTORS	*Audiolingual Methods; Audiolingual Skills; Basic Skills; Conversational Language Courses; Cultural Education; Independent Study; Instructional Materials; Intensive Language Courses; *Language Instruction; Language Proficiency; Listening Comprehension; Pattern Drills (Language); *Portuguese; Second Language Learning; Speech Skills; Substitution Drills; *Textbooks
IDENTIFIERS	*Brazilian Portuguese

ABSTRACT

This basic textbook for Brazilian Portuguese contains 10 units. The text is adaptable for use in an academic institution (anticipated completion time is one academic year), in an intensive program (completion time is 90-120 hours), or in independent study. The vocabulary is limited, and only basic and essential grammar is included. Although audiolingual skills are stressed, reading and writing skills may be taught at the discretion of the teacher. Each unit contains a culturally-oriented conversation, oral drill materials on the conversation and new vocabulary, pronunciation drills, extensive pattern practices on structural items, conversational drills, translation exercises, some narratives for reading practice, and a grammatical synopsis. Correlated, taped materials should be used with the text. Taped materials are available from The Experiment Press, Putney, Vermont. (DD)

ED 080003

E.I.L. PORTUGUESE

BASIC AUDIO-LINGUAL COURSE

with Correlated Tapes

VOLUME I

A Publication of The School for International Training

of The Experiment in International Living

Writers: Francisco Q. Neto

Tomás A. Salerno

Coordinator: Alvino E. Fantini

Native Voices: Maria Chapira

Francisco Q. Neto

Marta Peixoto

Ricardo Peixoto

Tomás A. Salerno

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
The Experiment in International Living
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

Published by The Experiment Press, Putney, Vermont, USA

Copyright E.I.L. June 1, 1968

FL004004

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

PREFACE

More than a decade ago, The Experiment in International Living took its first step in the direction of language teaching. Recognizing that language facility is essential for understanding a people and their culture, The Experiment produced conversational books in German, Spanish, French and English with the collaboration of Experiment National Offices abroad: Estás en tu Casa, Chez Nous en France, Zu Hause in Deutschland und Österreich, and At Home in the U.S.A. These books were a step in the right direction because they were designed to help participants acquire conversational ability in a foreign tongue beyond the traditional classroom study. An article in the November 1957 issue of the Modern Language Journal described the success which Experimenters achieved in learning to speak foreign languages as a result of their experience abroad.

Much has happened since then. Although The Experiment has been in existence more than 30 years, it has probably made some of its most significant strides in the last few years because of the addition of language courses. Dr. Donald B. Watt, The Experiment's Founder, realizing this remarked...."When I heard about the new plan I said to myself this should be the greatest improvement in the Experiment method since the homestay was discovered...I see this as a turning point in The Experiment." Indeed it was. Pre-departure language training has placed The Experiment ahead of other international educational programs in the preparation of its members for their experiences abroad. Language training insures that participants possess at least a minimum ability to converse in the language of their host country. To date The Experiment has taught more than 30 languages to more than 7,000 students, and its orientation and training center, the School for International Training, has been recognized as an important language school in the United States.

The development of EIL language texts is one of the more recent efforts of The Experiment to improve the quality of instruction. Hopefully these texts serve not only for Experimenters but also as a genuine contribution to the field of language teaching. Experiment materials, although prepared primarily for the Experimenter, also serve the individual who plans to go abroad for work, study or travel. The vocabulary and content are removed from the traditional classroom-teacher-blackboard syndrome so that the situations reflect an experience abroad --travel, meeting people, eating strange foods, visiting places of interest, shopping, etc. The learner is placed in situations to which he can relate his own expectations and with which he can identify.

Because the traveler's primary need is to speak and comprehend oral language, the text presents colloquial yet standard native idiom which does not necessarily reflect the "academic language" of most texts. In addition to the spoken language, much should also be learned about non-verbal communication by observing one's teacher and other natives of the country in their use of hand gestures, facial expressions, etc. By learning both the spoken language and the extra-linguistic means of communicating, the traveler will be infinitely better prepared to understand

and appreciate the experience he will undergo. The ability to communicate usually results in a more rapid adjustment abroad, a greater depth of knowledge, closer relationships, and a greater appreciation of the host culture.

The main point of departure for this course is to present a simpl , uncluttered text which can be used easily by neophyte teachers. The text presents only the basic and essential features of the grammatical structure, leaving the more complicated patterns and finer nuances of language to a more advanced course of instruction. The vocabulary is carefully limited; the grammar is incomplete because it is restricted to the most essential forms. The text can usually be completed in an intensive program of about 90 to 120 hours, the equivalent of one academic year at an average institution. Visual aid charts and possibly recorded video tapes depicting the Conversations will eventually supplement the course.

The text can be used to best advantage by a teacher who is properly trained in audio-lingual methodology, and by one who has sufficient oral proficiency in the language. The teacher should refer to the Instructor's Handbook for additional instructions on technique and methodology. Although best results are obtained under the guidance of a teacher, the course can be adapted fairly easily for self study. The main source for oral language in this case is the set of correlated tapes which accompany the text.

Although the audio-lingual disciplines are emphasized in this course, the instructor may also wish to teach reading and writing in a longer course. These skills should be taught only after students have thoroughly mastered each unit orally. So that the text may also be used as a reading and writing workbook, all drills under the section entitled Pattern Practice are followed by blank spaces in which the student can write out answers for later correction by the teacher.

Teachers and students of this course are especially reminded that completion of any unit of material does not in itself constitute language mastery. Once new vocabulary and structure is learned, the teacher must lead his students beyond the limitations of the written text and insure that they can change, manipulate and use vocabulary and structure in other contexts. The ultimate goal, of course, is free conversation.

The teacher is encouraged to change Conversations so that they realistically reflect the cultural area which students plan to visit. For example, names, foods, geographical locations in the Conversations may be easily substituted for others. This immediately creates greater interest and relevancy for the learners.

The text is still in preliminary format and it will be appreciated if errors and discrepancies are reported to the Coordinator. Finally, the efforts of many persons went into the composition of each course; special appreciation goes to Mr. Georg Steinmeyer and Mrs. Sarah Loessel of the SIT Foreign Language Department, and to Beatriz de Fantini, my wife, who served as assistant throughout the project.

Alvino E. Fantini
Coordinator

May, 1970

CONTENTS

Unit I

ANTES DE VIAJAR
AR Verbs -Present Tense
IR + infinitive
Subject Personal Pronouns
The Definite and Indefinite Articles
Use of PARA and A

Unit II

NO AVIÃO
ER Verbs - Present Tense
SER Versus ESTAR

Unit III

NA ALFÂNDEGA
IR Verbs
Negative and Interrogative forms
There is, There are

Unit IV

ENCONTRANDO A FAMÍLIA BRASILEIRA
OR Verbs - Present Tense
Contractions: do, da, dos, das, à, ao, num, pelo

Unit V

CHEGANDO EM CASA
The Future Tense - Regular and Irregular
The Possessive Adjectives and Pronouns

Unit VI

NA MESA DE JANTAR
Past Tense - Regular and Irregular Verbs

Unit VII

VISITA À CIDADE
The Conditional Tense

Unit VIII

VISITA A UM BAR
The Present Progressive Tense
The Comparative Adjectives

Unit IX

FAZENDO COMPRAS
The Diminutive Form
Demonstrative Adjectives and Pronouns
Interrogative Pronouns

Unit X

NO CORREIO
The Perfect Tense
Irregular Comparatives

I

ANTES DE VIAJAR

Tomás: Olá Beatriz! Como vai você?

Beatriz: Muito bem, obrigada, e você?

Tomás: Muito bem. Sabe que vou para o Brasil amanhã?

Beatriz: Puxa vida! Você está contente?

Tomás: Claro que sim. Quero muito ir ao Brasil.

Beatriz: Onde você vai morar?

Tomás: Vou morar com uma família brasileira em Campinas.

Beatriz: Onde fica Campinas?

Tomás: No sul do Brasil. É uma cidade muito bonita.

Beatriz: Você fala português?

Tomás: Falo um pouco. Estudo português na escola.

Beatriz: Ótimo. Boa viagem Tomás.

(BEFORE THE TRIP)

Tomás: Hi Beatriz, how are you?
Beatriz: Very well, thank you, and you?
Tomás: Fine. Do you know that I leave for Brazil tomorrow?
Beatriz: Gosh! Are you excited?
Tomás: Of course, I am. I've always wanted to go to Brazil.

Beatriz: Where are you going to live?
Tomás: I'm going to live with a Brazilian family in Campinas.
Beatriz: Where is Campinas?
Tomás: In the south of Brazil. It's a very nice city.
Beatriz: Do you speak Portuguese?
Tomás: Yes, a little. I'm studying Portuguese at school.
Beatriz: Wonderful! Have a nice trip, Tomás.

RELATED VOCABULARY

hoje, ontem, amanhã

bem, obrigado - muito bem, obrigado

Norte, sul, leste, oeste

família: mamãe, papai, filho, filha, irmão, irmã

grande, pequeno, pequena

bom dia, boa tarde, boa noite

ciao, ciaozinho, até, até logo

um, dois, três, quatro, cinco, seis, sete, oito, nove, dez.

CONVERSATION PRACTICE

Quando você vai à América do Sul?

Quando você vai ao Brasil?

Quando você vai à Colômbia?

Quando você vai a Pôrto Rico?

Quando você vai aos Estados Unidos?

Onde você vai morar?

Onde você mora?

Onde fica o Chile?

Onde fica o Brasil?

Onde fica São Paulo?

Você fala português?

Você fala francês?

Você fala espanhol?

Você fala italiano?

Você fala inglês?

PRONUNCIATION DRILL

da	de	dó	di	dó	du
queda	dêdo	Condé	dia	dotar	duro
verdade	devo	derrama	digo	dói	duelo
dá-me	dê-me	detrás	vadio	dobra	maduro
dava	depois	dela	estúdio	dó	durmo
cada	dêlo	cadela	rádio	doca	caduco

ba	be	be	bi	bo	bô	bu
bastante	bem	bebo	bife	rebola	bôbo	burro
baixo	bela	bêsta	bilhête	bola	bôca	sabuco
bala	bebe	beijo	bicada	borboleta	sabor	buticão
rebata	rebelde	cabêlo	rabisco	arrebol	boda	tabu
acaba	beta	bebê	rabi	bolinha	botique	busto

ga	gue	gui	go	gô	gu
galo	guerra	Guida	agora	gôta	gula
carrega	guerrilha	guilhotina	gosta	gôsto	guru
vaga	seguem	erguida	Angola	lagôsta	angu
salgado	alguém	seguida	vigora	magoa	lúgubre
saga	ninguém	perseguido	gola	agôsto	ângulo

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Viajar (To travel)

Eu viajo amanhã.

Ele viaja amanhã.

Nós viajamos amanhã.

Eles viajam amanhã.

Estar (To be - a temporary quality or condition)

Eu estou aqui.

Ele esta aqui.

Nós estamos aqui.

Eles estão aqui.

Falar (To speak)

Eu falo bem.

Êle fala bem.

Nós falamos bem.

Êles falam bem.

Person-Number Substitution

Eu viajo para o Brasil amanhã.

Nós.....

Ela.....

Eu.....

Beatriz.....

Êles.....

Êle.....

Vocês.....

Tomás.....

Nós estamos em Campinas.

Êles.....

Você.....

Ela.....

Tomás e Beatriz.....

Elas.....

Eu.....

Nós.....

Tomás e eu.....

Êles falam português.

Eu.....

Nós.....

Beatriz.....

Tomás e Francisco.....

Vocês.....

Elas.....

Ela.....

Êles.....

Item Substitution

Onde fica São Paulo?

.....Chile?

.....Campinas?

.....Nova Iorque?

.....a casa?

.....a escola?

.....o Brasil?

.....o sul?

.....a cidade?

.....Rio de Janeiro?

Você fala português?

.....italiano?

.....espanhol?

.....inglês?

.....francês?

.....alemão?

.....russo?

.....inglês?

.....português?

Sabe que vou para o Brasil?

.....Campinas?

.....Bahia?

.....o Rio de Janeiro?

.....Nova Iorque?

.....Argentina?

.....a escola?

.....a cidade?

..... a Europa?

.....a América do Sul?

Double Item Substitution

Beatriz viaja muito.

Nós.....

.....pouco.

Eu e você.....

.....hoje.

Êles.....

Vocês.....

.....amanhã.

Eu.....

Você fala português?

.....inglês?

Êle.....

.....francês?

.....italiano?

Vocês.....

.....espanhol?

Tomás e Francisco.....

.....inglês?

Eu quero muito ir ao Brasil.

Nós.....

.....Chile.

Beatriz.....

.....Colômbia.

Tomás e Beatriz.....

.....Peru.

Eu.....

Vocês.....

Replacement Drill

Eu quero muito ir à América do Sul.

Vocês.....

.....Chile.

.....Brasil.

Êles.....

.....ver.....

.....Santos.

.....viajar.....

Nós.....

A senhorita.....

Você fala português com o professor.

Êle.....

.....amigos.

Ela.....

.....francês.....

.....irmã.

O senhor.....

.....professôra.

Vocês.....

.....italiano.....

Eu viajo muito para o Brasil.

Nós.....

.....o México.

.....pouco.....

Ela.....

.....a Itália.

Nós.....

.....bastante.....

Êles.....

.....Estados Unidos.

Repetition Drill

ir + infinitive

Eu vou morar no Brasil. (I'm going to live in Brazil).

Êle vai morar no Brasil.

Nós vamos morar no Brasil.

Êles vão morar no Brasil.

Eu vou comer. (I'm going to eat.)

Êle vai comer.

Nós vamos comer.

Êles vão comer.

Person-Number Substitution

Eu vou dormir.

Você.....

Nós.....

Êle.....

O senhor.....

Ela.....

Beatriz.....

Tomás e Maria.....

Êles.....

Vamos estudar muito.

Ela.....

Nós.....

Eu.....

O senhor.....

Tomás.....

Vocês.....

Êle.....

O americano.....

Êle vai falar português bem.

Ela.....

Nós.....

O estudante.....

Eu.....

Francisco e eu.....

Os americanos.....

A senhorita.....

Êles.....

GUIDED CONVERSATION

Beatriz, pergunte a Tomás quando êle vai para o Brasil.

Beatriz: Tomás, quando você vai para o Brasil?

Tomás, diga que você não sabe, mas que talvez no próximo ano.

Tomás: Não sei. Mas talvez no próximo ano.

Beatriz, diga que você também quer muito ir à América do Sul.

Beatriz: Eu também quero muito ir à América do Sul.

Paulo, pergunte a Henrique se êle fala português

Paulo: Você fala português, Henrique?

Henrique, diga que sim, que você estuda português na escola.

Henrique: Falo sim. Eu estudo português na escola.

Ana Maria, pergunte a Francisco onde fica o Brasil.

Ana Maria: Francisco, onde fica o Brasil?

Francisco, diga que fica na América do Sul.

Francisco: Fica na América do Sul.

Ana Maria, pergunte se êle conhece algum país Sul Americano.

Ana Maria: Você conhece algum país Sul Americano?

Francisco, diga que não, mas que você quer muito ir à América do Sul.

Francisco: Não, mas quero muito ir à América do Sul.

TRANSLATION EXERCISES

Do you know that I leave for Brazil tomorrow?

Do you know that I leave for Campinas tomorrow?

Do you know that I leave for Peru today?

Do you know that I leave for Fortaleza today?

Where are you going to live?

Where are you going to eat?

Where are you going to study?

Where are you going to write?

Do you speak English?

Do you speak French?

Do you speak Italian?

Do you speak Spanish?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

Subject Personal Pronouns

	Singular	Plural
1st.	eu	nós
3rd.	você	vocês
	O senhor	Os senhores
	A senhora	As senhoras
	A senhorita	As senhoritas
	Êle	Êles
	Ela	Elas

1. Portuguese has both "familiar" and "formal" equivalents of you. As a general rule one uses the familiar forms (você, vocês, etc.) when one calls a person by his first name, for example:

José, você vai à escola?

The "formal" forms (o senhor, a senhora, etc.)are used when one addresses a person by Mr., Mrs., or Miss , for example:

Sr. Silva, o senhor vai à escola?

Dona Maria, a senhora é brasileira?

2. Você is used by the greatest majority of Brazilian speakers. The tu and vos forms require special verb endings. And since they are used only in very few areas of Brazil,they will not be included here.

3. The subject pronoun "it" is never used in Portuguese.

É muito facil.

É muito dificil.

Definite Articles

	Singular	Plural
masculine	o	os
feminine	a	as
masculine	O senhor	os senhores
	O brasileiro	os brasileiros

The Definite Article is used with:

a) Titles: a rainha Elizabeth.

b) Abstract Nouns: a dôr, a esperança

c) Parts of the body: o pé, a cabeça

d) Proper names: O Tomás, O Roberto, a Maria.

e) Geographical references: o rio, a montanha, o céu

Indefinite Articles

	Singular	Plural
masculine	um	uns
feminine	uma	umas
masculine	Um senhor	Uns senhores
	Um brasileiro	Uns brasileiros
feminine	Uma brasileira	Umas brasileiras
	Uma senhora	Umas senhoras

In the plural form, the indefinite article means "several" or "some".

Tenho uns amigos.	I have several friends.
Tenho uns livros.	I have some books.

Use of para and a with the verb ir:

ir + para - indicates that the subject is going to a location with the intention of remaining permanently or for a long time.

Vou para o Brasil amanhã.

ir + a - implies that the subject is going somewhere for a short or temporary stay.

Vou ao Brasil amanhã.

II

NO AVIÃO

Tomás: Olha! Estamos chegando ao Rio.

Passageiro: Você parece muito contente.

Tomás: Certo. É a minha primeira viagem ao Brasil.

Passageiro: Para onde você vai?

Tomás: Para Campinas. Vou morar lá com uma família brasileira.

Passageiro: Que coisa boa! Qual é o nome da família?

Tomás: Família Machado. Ainda não a conheço.

Passageiro: E como é que você vai morar com êles?

Tomás: Vou com um programa de intercâmbio.

Passageiro: Compreendo. Êles sabem que você chega hoje?

Tomás: Sim. Mandei-lhes uma carta com uma fotografia minha.

Passageiro: Que interessante! É uma boa idéia.

(ON THE PLANE)

Tomás: Look! We're arriving in Rio.
Passenger: You seem very happy.
Tomás: Of course. This is my first trip to Brazil.
Passenger: Where are you going?
Tomás: To Campinas. I am going to live with a Brazilian family there.
Passenger: How nice. What is the name of the family?
Tomás: The Machado family. I haven't met them yet.

Passenger: And how did you arrange to live with them?
Tomás: I am going with an exchange program.
Passenger: I see. Do they know that you are arriving today?
Tomás: Yes, I sent them a letter with my picture.
Passenger: How interesting! That sounds like a good idea.

RELATED VOCABULARY

cidade, país, república, capital, povoado

fotografia, foto, carta

aeroporto, estação

avião, trem, ônibus, carro

senhor, senhora, senhorita

rapaz, moça, menino, menina

onze, doze, treze, catorze, quinze, dezesseis, dezessete, dezoito, dezenove, vinte

CONVERSATION PRACTICE

Por que você parece contente?

Por que você parece triste?

Por que você parece cansado?

Por que você parece alegre?

Por que você parece feliz?

Onde você vai morar?

Onde você vai chegar?

Onde você vai viajar?

Onde você vai estudar?

Onde você vai dormir?

Qual é o nome da família?

Qual é o nome do senhor?

Qual é o nome da moça?

Qual é o nome do rapaz?

Qual é o nome da cidade?

PRONUNCIATION DRILLS

é	ê	ó	ô
pé	dê	dó	avô
café	ipê	avó	côco
céu	vê	pó	tôco
pede	meu	só	sôco
sede	sêde	pode	senhor

sa	ssa - ça	xa - cha
casa	assar	deixa
rasa	passar	rixa
mesa	cassar	ameixa
Teresa	caça	chácara
pisa	moça	chama

ra	ra	rro	ar
raiva	cara	carro	matar
rano	queira	serro	sambar
rato	mora	morro	caçar
raro	devora	socorro	estudar
rainha	coração	cachorro	casar

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Chegar (To arrive)

Eu chego amanhã.

Êle chega amanhã.

Ela chega amanhã.

Você chega amanhã.

Nós chegamos amanhã.

Êles chegam amanhã.

Compreender (To understand)

Eu compreendo tudo.

Êle compreende tudo.

Ela compreende tudo.

Você compreende tudo.

Nós compreendemos tudo.

Êles compreendem tudo.

Parecer (To seem, to look like)

Eu pareço contente.

Êle parece contente.

Ela parece contente.

Você parece contente.

Nós parecemos contentes.

Êles parecem contentes.

Person-Number Substitution

Eu chego hoje ao Rio.

Você.....

Nós.....

Êles.....

Ela.....

Tomás.....

Vocês.....

Eu e o senhor.....

Tomás e Maria.....

Eu.....

Êle compreende a idéia.

Você.....

Beatriz.....

Nós.....

Êles.....

Eu.....

Ela.....

Francisco e Tomás.....

Vocês.....

As moças.....

Êles parecem muito contentes hoje.

Eu.....

Nós.....

Os brasileiros.....

A senhora.....

Vocês.....

Você.....

A môça.....

Tomás e eu.....

Item Substitution

Vou morar com uma família.

.....um rapaz.

.....uma amiga.

.....um irmão.

.....um professor.

.....uma irmã.

.....uma professôra.

.....uma môça.

Mandei-lhes uma carta.

.....um telegrama.

.....um livro.

.....uma foto.

.....um aviso.

.....uma mensagem.

.....um presente.

.....uma fotografia.

Êles sabem que você chega hoje?

.....amanhã?

.....agora?

.....domingo?

.....esta noite?

.....amanhã de mánhã?

.....hoje à tarde?

.....cêdo?

Estamos chegando ao Rio.

.....a Brasília.

.....a São Paulo.

.....a Nova Iorque.

.....a Boston.

.....ao Brasil.

.....à França.

.....a Campinas.

Double Item Substitution

Êles escrevem uma carta.

Eu.....

,.....livro.

Vocês.....

.....telegrama.

Êle.....

.....mensagem.

Nós.....

.....jornal.

O senhor.....

Chego a Brasília hoje.

Nós.....

.....amanhã.

Tomás.....

.....esta noite.

Eu e você.....

.....domingo.

Ela.....

.....hoje à tarde.

Vocês.....

Nós não mandamos uma foto.

Êle.....

.....livro.

Eu.....

.....telegrama.

Tomás e Maria.....

.....carta.

Francisco e Beatriz.....

.....uma mensagem.

Vou morar com uma família.

Nós.....

.....amiga.

Ela.....

.....professor.

Vocês.....

.....môça.

Êles.....

.....irmão.

Multiple Item Substitution

Paulo está no avião.

Eu.....

.....trem.

Nós.....

.....viajamos.....

.....ônibus.

Êles.....

.....chegam.....

.....navio.

Não chego cêdo em casa.

.....à escola.

Nós.....

.....tarde.....

.....estação.

Você.....

.....depois.....

.....aeroporto.

Êle.....

.....logo.....

Repetition Drill

Conhecer (To know)

Eu conheço São Paulo.

Êle conhece São Paulo.

Ela conhece São Paulo.

Você conhece São Paulo.

Nós conhecemos São Paulo.

Êles conhecem São Paulo.

Ser (To be)

Eu sou aluno.

Êle é aluno.

Ela é aluna.

Nós somos alunos.

Êles são alunos.

Ir (To go)

Eu vou para Campinas.

Êle vai para Campinas.

Ela vai para Campinas.

Nós vamos para Campinas.

Êles vão para Campinas.

Person-Number Substitution

Eu sou brasileiro.

Nós.....

Êles.....

Ela.....

Você.....

Maria.....

Elas.....

Tomás e Francisco.....

Vocês.....

Eu vou ao Brasil amanhã.

Nós.....

O senhor.....

Ela.....

Vocês.....

Elas.....

Eu e você.....

A senhorita.....

Êles.....

O passageiro.....

Nós conhecemos bem o país.

Eu.....

O passageiro.....

Você.....

A senhora e êle.....

Êles.....

Nós.....

Ela e êle.....

Os passageiros.....

Êle.....

Item Substitution

Nós somos brasileiros.

.....passageiros.

.....amigos.

.....bonitas.

.....estudantes.

.....americanas.

.....simpáticos.

Double-Item Substitution

Êles são brasileiros.

Elas.....

.....passageiras.

Ela.....

.....bonita.

Maria.....

.....estudante.

Francisco e Tomás.....

.....americanos.

Êles.....

.....simpáticos.

Repetition Drill

Estar (To be)

Eu estou triste.

Êle está triste.

Ela está triste.

Você está triste.

Nós estamos tristes.

Êles estão tristes.

Person-Number Substitution

Eu estou contente.

Nós.....

Ela.....

Tomás e Beatriz.....

Você.....

A senhora.....

Êle.....

Nós.....

Beatriz.....

Item Substitution

Nós estamos tristes.

.....contentes.

.....loucos.

.....em São Paulo.

.....bêbados.

.....aborrecidos.

.....cansados.

.....em Brasília.

.....doentes.

Double Item Substitution

Francisco está cansado.

.....triste.

Nós.....

.....aborrecidos.

Êles.....

.....contentes.

Ela.....em Brasília.

O professor.....

.....doente.

Elas.....

Change to the Negative

Conheço a família Machado.

Estudamos português.

Ela viaja para o Brasil.

Vou morar no Brasil.

Estudo português na biblioteca.

Vamos dormir em casa.

Estão no avião.

Falo português bem.

Moro na casa grande.

Vão comer cêdo.

Êles partem amanhã.

GUIDED CONVERSATION

Ricardo, pergunte a Dalva onde estamos chegando.

Ricardo: Onde estamos chegando, Dalva?

Dalva, diga que estamos chegando a São Paulo.

Dalva: Estamos chegando a São Paulo.

Ricardo, pergunte a ela para onde vai.

Ricardo: Para onde você vai?

Dalva, diga que você vai para Campinas.

Dalva: Vou para Campinas.

Ricardo, pergunte a Dalva onde ela vai morar.

Ricardo: Onde você vai morar?

Dalva, responda que você vai morar com uma família brasileira.

Dalva: Vou morar com uma família brasileira.

Ricardo, pergunte qual é o nome da família.

Ricardo: Qual é o nome da familia?

Dalva, responda que é a família achado.

Dalva: A família achado.

Pedro, diga que você não conhece a sua família.

Pedro: Não conheço a minha família.

Tomás, exclame, então como vai morar com ela?

Tomás: Então, como vai morar com ela?

Pedro, diga que a família tem uma fotografia sua.

Pedro: A família tem uma fotografia minha.

Tomás, diga que você compreende e que acha que é uma boa idéia.

Tomás: Compreendo. Acho que é uma boa idéia.

TRANSLATION EXERCISE

Why are you so happy?

Why are you so sad?

Why are you so tired?

Why are you so content?

I'm going to live with a Brazilian family.

I'm going to live with a Spanish family.

I'm going to live with an American boy.

I'm going to live in Brazil.

Yes, I sent them a letter.

Yes, I sent them a picture.

Yes, I sent them a present.

Yes, I sent them a photo.

I understand Portuguese.

They understand English.

We understand Italian.

Francisco understands Spanish.

Teréá e Beatriz understand Francisco.

NARRATIVES

I

Tomás está muito alegre porque êle está chegando ao Rio. Esta é a sua primeira viagem ao Brasil. Êle ainda não conhece a sua família brasileira mas êle mandou uma carta e uma fotografia para êles.

Êle ainda não sabe exatamente onde vai morar, talvez em Campinas, em São Paulo ou no Rio. Apesar disso êle está muito contente. Êle quer aprender muito sôbre a vida no Brasil: -a língua, os costumes, a história, e sobretudo, êle quer aprender a dançar samba.

1. Onde Tomás está chegando?

2. Onde êle vai morar?

3. Esta é a sua primeira viagem ao Brasil?

4. Você acha que Tomás está triste?

5. O que êle quer aprender sôbre o Brasil?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

er verbs

Comprender - Eu compreendo.
Ele compreende.
Nós compreendemos.
Eles compreendem.

In the same way, conjugate other -er verbs such as the following:

escrever
comer
conhecer
compreender
ler
parecer

The verbs SER and ESTAR

SER indicates a definite state, such as: Sou um Brasileiro (I'm a Brazilian).

ESTAR indicates a transitional state. Example: Eu estou doente (I'm sick).

III

NA ALFÂNDEGA

Tomás: Chegamos. Nem posso acreditar que estou aqui.

Maria: O Rio parece ser uma cidade maravilhosa..

Tomás: É mesmo.. Agora temos que passar pela alfândega.

Maria: Que malas pesadas! Acho que tenho muitas coisas nelas.

Tomás: É isso que dá. Na próxima viagem você vai trazer menos coisas.

Maria: Essa parece a alfândega, não parece?

Tomás: Parece sim. Há muitos fiscais. Quanto tempo vamos ter que esperar?

Maria: Muito pouco. Por que essa pressa?

Fiscal: Boa noite, senhores. Benvindos ao Brasil. Têm alguma coisa a declarar?

Tomás: Acho que não. Somos apenas turistas.

Fiscal: Posso ver os seus passaportes?

Tomás: Pois não. Aqui estão. Está tudo certo?

Fiscal: Está. Podem ir embora. O seguinte, por favor.

(AT CUSTOMS)

Tomás: We've arrived! I can't believe I'm here.
Maria: Rio seems to be a wonderful city.
Tomás: Indeed it is. Now we have to go through customs.
Maria: My suitcases are so heavy! I think I have too many things in them.
Tomás: That's the trouble. On your next trip perhaps you'll bring less things.
Maria: This looks like customs, doesn't it?
Tomás: Yes, it does. There are many officers. How long will we have to wait?
Maria: Just a little while. Why the rush?

Officer: Good evening gentlemen. Welcome to Brazil. Do you have anything to declare?
Tomás: I don't think so. We're just tourists.
Officer: May I see your passports?
Tomás: Certainly. Here they are. Is everything all right?
Officer: Yes. You may go. Next, please.

RELATED VOCABULARY

primeiro, segundo, terceiro, quarto, quinto, sexto, sétimo, oitavo, nono, décimo

pesado, leve, muito pesado, muito leve

documentos, passaporte, fiscal, declarar

estar com pressa, ter pressa, apressar, andar com pressa

verde, vermelho, amarelo, azul, branco, marrom

CONVERSATION PRACTICE

Temos que passar pela alfândega?

Temos que passar pela cidade?

Temos que passar pelo país?

Temos que passar pelo Rio?

Por que suas malas estão pesadas?

Por que suas malas estão leves?

Por que suas malas estão abertas?

Por que suas malas estão fechadas?

Onde está o seu livro?

Onde está o seu passaporte?

Onde está a sua irmã?

Onde estão as suas malas?

Quanto tempo você vai ficar no Brasil?

Quanto tempo você vai esperar pelo fiscal?

Quanto tempo você vai estudar português?

Quanto tempo você vai demorar?

Qual é o seu nome?

Qual é a sua bagagem?

Qual é o seu passaporte?

Qual é o seu livro?

PRONUNCIATION DRILLS

que	gu	ho	em
quente	agudo	hotel	bem
quem	angu	hospital	amém
saquem	gutural	hora	vintém

om	im	am	um
tom	mim	cantam	fumo
bom	assim	lutam	múmia
ontem	ímpar	sambam	numa
honra	jasmim	levam	uma

éu -el	iu	ói	oi
chapéu	viu	dói	foi
réu	fugiu	herói	pois
céu	agiu	bóia	noiva
cruel	viu	apóia	oito

ões	aus	ães	ais	ou
lições	máus	alemães	vais	roupa
composicões	paus	capitães	jornais	parou
informações	náus	pães	aventais	morou
estacões	vaus	mães	mais	soube
limões	jiráus	cães	sais	lavou-se

au-al	ai	aí	á	u
mau	pai	aí	rápido	último
pau	pais	país	lástima	baú
saudade	daí	saída	áspero	jaú
mal	saia	caída	sábio	tatú
avental	caia	raiz	cádio	urubú

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Sair (To leave, to go out)

Eu saio da alfândega.

Êle sai da alfândega.

Ela sai da alfân ega.

Você sai da alfândega.

Nós saimos da alfândega.

Êles saem da alfândega.

Partir (To leave, To depart)

Eu parto esta noite.

Êle parte esta noite.

Ela parte esta noite.

Você parte esta noite.

Nós partimos esta noite.

Êles partem esta noite.

Abrir (To open)

Eu abro as malas.

Êle abre as malas.

Ela abre as malas.

Você abre as malas.

Nós abrimos as malas.

Êles abrem as malas.

Person-Number Substitution

Eu saio com Beatriz tôdas as tardes.

Nós.....

Ela.....

Vocês.....

Tomás e Ricardo.....

O senhor.....

Telma.....

A senhorita.....

Você.....

Nós partimos dos Estados Unidos.

Os estudantes.....

Os americanos.....

Ela.....

Eu.....

A senhorita.....

Você.....

O senhor.....

Nós.....

Tomás abre a carta.

Nós.....

Francisco.....

Êles.....

As senhoritas.....

Ela.....

As senhoras.....

Eu.....

Os professôres.....

Você desiste de estudar português.

Nós.....

Êles.....

O senhor.....

Elas.....

Vocês.....

As senhoritas.....

Elas.....

Eu.....

Eu não discuto com Ricardo.

Você.....

Francisco e eu.....

A senhorita.....

Nós.....

Elas.....

Os alunos.....

O fiscal.....

Eu não ouço nada.

Você.....

Elas.....

Tomás.....

Eles.....

Vocês.....

Os fiscais.....

A senhora.....

O filho.....

Nós abrimos o pacote.

Ela.....

Vocês.....

Maria.....

O irmão.....

O aluno.....

Os amigos.....

Elas.....

Nós.....

Item Substitution

Nós abrimos a mala.

.....o livro.

.....s portas.

.....o passaporte.

.....a carta.

.....a janela.

.....as cartas.

.....os passaportes.

Você não ouve nada.

.....a música.

.....o professor.

.....bem.

.....direito.

.....os alunos.

.....as senhoritas.

.....o avião.

Tomás e Francisco parecem ser bons amigos.

.....estudiosos.

.....altos.

.....brasileiros.

.....uns bons rapazes.

.....simpáticos.

.....uns turistas.

.....alunos de inglês.

Acho que temos que ir.

.....comer.

.....estudar.

.....falar português.

.....acreditar.

.....passar pela alfândega.

.....esperar pelo fiscal.

.....mostrar os passaportes.

Estou estudando português.

.....italiano.

.....muito.

.....espanhol.

.....pouco.

.....inglês.

.....à noite.

.....francês.

.....português.

Double Item Substitution

Há muitos fiscais.

.....moças.

.....algumas.....

.....cervejas.

.....muitas.....

.....malas.

.....poucas.....

.....turistas.

.....algumas.....

Nós saimos tôdas as tardes.

Eu.....

.....tôdas as noites.

Elas.....

.....todos os dias.

Maria e eu.....

.....amanhã.

Êles.....

.....hoje à tarde.

Posso ver o seu passaporte?

Êle.....

.....livro?

Beatriz e Ricardo.....

.....fotografia?

Nós.....

.....casa?

Dalva.....

.....carta?

Vocês.....

Acho que temos que estudar.

Nós.....

.....falar português.

Você.....

.....esperar um pouco.

Êles.....

.....viajar agora.

O passageiro.....

.....partir cêdo.

Multiple Item Substitution

Eu desisto de falar português.

Nós.....

.....inglês.

.....estudar.....

Elas.....

.....francês.

.....escrever.....

Eu.....

.....estudar.....

.....pensar em.....

Beatriz não abre a porta.

Eu.....

.....carta.

A senhorita.....

.....fecha.....

.....mala.

Êles.....

.....passaporte.

.....mostram.....

.....cidade.

Êles falam muito com Tomás.

Eu.....

.....pouco.....

...discuto.....

Nós.....

.....com o fiscal.

Ela.....

.....viaja.....

.....com Francisco.

RESPONSE EXERCISES

(Rio) Onde estamos chegando?

(alfândega) Por onde temos que passar?

(a mala) O que está muito pesada?

(uma hora) Quanto tempo vamos esperar?

(nada) Tem alguma coisa a declarar?

(João) Quem é o seguinte?

(o fiscal) Quem abre as malas?

(branca) Qual é a côr da camisa de Tomás?

(azul) Qual é a côr das calças dêle?

(pretos) Qual é a côr dos sapatos dela?

(amarela) Qual é a côr da gravata de Francisco?

(verde) Qual é a côr do avental de Luíza?

Change to the Negative and then to the Interrogative

Meu passaporte é verde.
Meu passaporte não é verde.
É verde o meu passaporte?

1. A alfândega é amarela.
2. As malas são azuis.
3. Minhas calças são prêtas.
4. Os sapatos dela são marrons.
5. Os olhos dêle são castanhos.
6. Meus cabelos são escuros.

GUIDED CONVERSATION

Yara, diga a Tomás que o Rio é uma cidade maravilhosa.

Yara: O Rio é uma cidade maravilhosa, Tomás.

Tomás, diga que é mesmo.

Tomás: É mesmo.

Yara, pergunte a Tomás porque as suas malas estão pesadas.

Yara: Por que as suas malas estão pesadas?

Tomás, responda que você tem muitas coisas nelas

Tomás: Tenho muitas coisas nelas.

Yara, pergunte a Tomás se aquela é a alfândega.

Yara: Aquela é a alfândega, Tomás?

Tomás, diga que você não sabe, mas que você acha que parece a alfândega.

Tomás: Não sei, mas acho que parece a alfândega.

Fiscal, pergunte a Tomás se êle tem alguma coisa a declarar.

Fiscal: Tomás, você tem alguma coisa a declarar?

Tomás, responda que não, que você é turista.

Tomás: Não. Sou turista.

Fiscal, pergunte a Nelson quanto tempo êle vai ficar no Brasil.

Fiscal: Quanto tempo você vai ficar no Brasil?

Nelson, responda que você vai ficar dois mêses.

Nelson: Vou ficar dois mêses.

Tomás, pergunte ao fiscal da alfândega se está tudo certo.

Tomás: Está tudo certo?

Fiscal, responda que sim e que êle pode ir embora.

Fiscal: Está sim. Pode ir embora.

NARRATIVE

Todos gostam do Rio. Lá há muitos restaurantes, cinemas, lugares pitorescos e lindas praias.
O clima é muito agradável o ano todo. Como as praias ficam perto do centro da cidade, as pessoas vão nadar e tomar banho de sol todos os dias.
A população do Rio é amiga e hospitaleira, e por isso os turistas geralmente não têm problemas com relação à língua e costumes. Todos os cariocas procuram ajudar os turistas.

1. Que tal o clima do Rio?

2. Onde ficam localizadas as praias?

3. Onde os turistas podem tomar banho de sol?

4. A população do Rio é amiga?

5. Por que os turistas não têm problemas no Rio?

6. O que é um carioca?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

The ir verbs

Abrir (To open)

Eu abro
Êle abre
Nós abrimos
Êles abrem

In the same way we conjugate the following verbs:

desistir
proibir
corrigir
dormir

Haver - There is, there are

This is the impersonal 'there is' and 'there are'. The third person singular of the verb haver is used regardless of whether the noun is singular or plural. Examples:

Há um livro sôbre a mesa.
(There is a book on the table)

Há uns livros sôbre a mesa.
(There are some books on the table)

Há uma camisa azul sôbre a cama.
(There is a blue shirt on the bed)

Há umas camisas azuis sôbre a cama.
(There are some blue shirts on the bed)

IV

ENCONTRANDO A FAMÍLIA BRASILEIRA

Tomás: Puxa! Quanta gente no aeropôrto.

Roberto: Você acha que sua família vai reconhecer você?

Tomás: Espero que sim. Olha aquela senhora de vestido azul. Pode ser a minha mãe.

Roberto: Também pode ser a minha. Ela está com uma fotografia nas mãos.

Sra. Machado: Tomás. Você é Tomás, meu filho americano?

Tomás: Senhora Machado? I am so happy to meet you.

Sra. Machado: Sinto muito meu filho, não falo inglês.

Tomás: Desculpe-me...Muito prazer em conhecê-la.

Sra. Machado: Êste é seu pai brasileiro, seu irmão Pedro, e sua irmã Telma.

Tomás: Muito prazer. Estou contente em poder morar em sua casa.

Sra. Machado: Nós também. Espero que goste de Campinas.

Tomás: Acho que vou gostar muito.

--

(MEETING THE BRAZILIAN FAMILY)

Tomás: My gosh, there are so many people in the airport.
Roberto: Do you think that your family will recognize you?
Tomás: I hope so. Look at that woman in the blue dress. She could be my mother.
Roberto: Could be mine too. She has a picture in her hands.
Sra. Machado: Tom, are you Tom, my American son?
Tomás: Mrs.Machado? I'm so happy to meet you.
Sra. Machado: I'm sorry my son, but I don't speak English.
Tomás: Excuse me. I'm delighted to meet you.

Sra. Machado: May I introduce your Brazilian father, your brother Pedro, and your sister Telma.
Tomás: I am very happy to meet you. I'm so happy to be able to live in your house.
Sra. Machado: We're happy too. I hope you'll like Campinas.
Tomás: I'm sure I'm going to love it.

RELATED VOCABULARY

Meses do ano

janeiro, fevereiro, março, abril, maio, junho, julho, agôsto, setembro, outubro, novembro, dezembro

Estações do ano

primavera, verão, outono, inverno

Dias da semana

segunda-feira, têrça-feira, quarta-feira, quinta-feira, sexta-feira, sábado, domingo

Hoje, ontem, amanhã, no mês passado, no próximo mês

Aeropôrto, pôrto, estação de ônibus

vestido, camisa, saia, calça, blusa, chapéu, sapato, meia, gravata

Common Expressions

Puxa!

Meu Deus!

Você está louco!

Credo

Que é isso?

Ah!

Pois sim...

Pois não

Claro que sim

Claro que não

Engraçado

Engraçadinho

Sai daí

Deixa isso prá lá!

Não me diga!

CONVERSATION PRACTICE

Você reconhece a sua família?

Você reconhece a sua irmã?

Voce reconhece os seus irmaõs?

Você reconhece as suas amigas?

Você reconhece aquelas senhoras?

Você reconhece aquela casa?

Você reconhece aquêle homem?

Para quem é a fotografia?

Para quem é o vestido azul?

Para quem é o presente?

Para quem são as cartas

Para quem são as calças?

Para quem é a família?

Você acha que vai viajar?

Você acha que vai falar inglês?

Você acha que vai estar contente?

Você acha que vai ter prazer em conhecê-la?

Você acha que vai gostar de Campinas?

Você acha que vai morar em São Paulo?

Voce acha que vai esperar muito tempo?

PRONUNCIATION DRILLS

ja	fr	vr	gl
jato	fraco	livro	globo
jamais	franco	livre	englobar
haja	safra	livrar	englobe
javali	fratura	lavrar	glória
já	fraude	livraria	anglo

fl	cl	tr	br
flor	claro	tromba	brisa
flôres	clamar	trocar	bruto
aflito	aclamar	tráuma	broca
floresta	reclamo	metrô	quebra
influência	tecla	petróleo	braço

bl	z	sa
blusa	zangão	sapo
neblina	[illegible]	sapa'o
ablaçao	reza	[illegible]
emblema	[illegible]	[illegible]a
problema	[illegible]	sala

c	i	o	a
tarde	vai	todo	hora
sabe	sai	mundo	cama
forte	cai	[illegible]tudo	rasa
sorte	dai	rodo	casa
corte	raiva	mudo	mata

gue	que	qui
alguém	quente	quinca
ninguém	quem	aqui
seguem	queixa	daqui
peguem	quero	cáqui
paguem	que	máquina

ex - es	ex	xe - sse - ce - se	xo
externo	córtex	trouxe	anexo
sexta	duplex	deu-se	fixo
êxtase	latex	fôsse	nexo
estranho	pirex	dôce	sexo
êsmo	rex	coice	prefixo

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Pôr (To put, To place)

Eu ponho os sapatos pretos.

Êle põe os sapatos pretos.

Ela põe os sapatos pretos.

Você poẽ os sapatos pretos.

Nós pomos os sapatos pretos.

Êles poẽm os sapatos pretos.

Compôr (To compose)

Eu componho uma canção.

Êle compõe uma canção.

Ela compõe uma canção.

Você compõe uma canção.

Nós compomos uma canção.

Êles compoẽm uma canção.

Person-Number Substitution

Eu ponho a mála no avião.

Ela .....

Êles.....

Maria .....

Nós .....

Paulo e Tomás .....

As senhoritas .....

O estudante .....

Elas .....

Marcos compõe uma canção?

Nós .....?

Vocês .....?

Elas .....?

Tomás e eu .....?

Tereza .....?

Ela e vocês .....?

Tomás e Beatriz .....?

Êles .....?

Eu não conheço a senhora Machado.

Nós .....

Êles .....

O turista .....

Os brasileiros .....

A moça .....

Os rapazes e eu .....

Meu irmão .....

Ela .....

Estou esperando a família.

O meu irmão .....

Os americanos .....

Você .....

Elas .....

As môças .....

Nós .....

O turista .....

A secretária .....

Paulo também pode ir a Campinas?

Nós.....?

As secretárias.....?

Êles.....?

Os alunos.....?

A família Machado.....?

Francisco e eu.....?

O rapaz americano.....?

A senhorita.....?

Item Substitution

Você põe um vestido na mala?

.....camisa.....?

.....chapéu.....?

.....sapatos.....?

.....meias.....?

.....blusa.....?

.....gravatas.....?

.....saias.....?

Double Item Substitution

Você põe o carro na rua?

Êles.....?

.....na praça?

Nós.....?

.....na avenida?

O turista.....?

.....no jardim?

Eu.....?

.....no aeropôrto?

Beatriz e Tomás.....?

Êles compõem canções no verão.

Nós .....

..... no inverno.

Ela .....

..... no outono.

Ela e eu .....

..... na primavera.

Eu .....

..... em janeiro.

A senhora .....

Ela espera gostar do prédio.

Você .....

..... da rua.

Êles .....

..... do verão.

..... da estação.

O aluno .....

..... da igreja.

Elas .....

..... do cinema.

Visitamos o Brasil em agôsto.

Êles .....

..... em março.

Tomás e Ilza .....

..... dezembro.

A secretária .....

..... outubro.

Os fiscais .....

..... julho.

Iara .....

..... abril.

Os espanhóis .....

..... maio.

Ilza e Vera não vão ao cinema quarta-feira.

..... segunda-feira.

Nós .....

..... têrça-feira.

Ela .....

.....sábado.

Nelson e eu .....

..... domingo.

O fiscal .....

..... quinta-feira.

Os rapazes .....

..... sexta-feira.

Você .....

Multiple Item Substitution

Eu ponho os sapatos na mala?

Nós .....?

..... as calças .....?

.....na casa?

Ela .....?

..... a saia .....?

..... na cadeira?

Tomás .....?

..... a mala .....?

Beatriz não compõe uma canção.

..... escreve .....

Nós .....

.....carta.

Tomás .....

..... lê .....

..... um jornal.

Êles .....

.....uma revista.

Eu escrevo uma carta.

..... leio .....

.....uma revista.

Nós .....

..... compramos .....

..... um jornal.

Maria .....

..... vê .....

..... uma fotografia.

Repetition Drill

a + o, a, os, as

Vou ao Brasil.

Vai ao Brasil.

Vamos à praia.

Vão à igreja.

Vai aos Estados Unidos.

Vão às aulas de português.

de + o, a, os, as

Isso é do americano.

Isso é do rapaz.

Isso é da môça.

Isso é da senhorita.

Isso é dos brasileiros.

Isso é dos homens.

Isso é das môças.

Isso é das americanas.

Item Substitution

Não vamos ao México.

.....praia.

..... cinema.

..... jardim.

..... igreja.

..... Estados Unidos.

..... cidade.

..... Canadá.

..... aeropôrto

É amigo do rapaz.

..... estudante.

..... professôra.

..... turistas.

..... brasileiros.

..... fiscal.

..... môças.

..... senhorita.

filha.

Você não gosta de Campinas?

.....aulas?

..... canção?

..... lições?

..... Sra. Machado?

..... jornal brasileiro?

..... música?

..... primavera?

Somos amigos dos brasileiros.

..... americano.

..... aluna.

..... família brasileira.

..... meu irmão.

..... môça.

..... professôra.

..... Tomás.

Repetition Drill

Eu vou para o Brasil em janeiro.

Ela vai para a Itália em fevereiro.

Nós vamos para o Japão em março.

Êles vão para o Brasil em abril.

O senhor vai para a Argentina em maio.

A senhorita vai para o Peru em junho.

Nós vamos para o Brasil em julho.

Ela vai para o Chile em agôsto.

Êles vão para o Japão em setembro.

Nós vamos para a Itália em outubro.

Beatriz vai para a Colômbia em novembro.

Êles vão para o Brasil em dezembro.

Hoje é domingo.

Hoje é segunda-feira.

Hoje é terça-feira.

Hoje é quarta-feira.

Hoje é quinta-feira.

Hoje é sexta-feira.

Hoje é sábado.

Item substitution

Vou para o Brasil em janeiro.

..... fevereiro.

..... março.

..... abril.

..... maio.

..... junho.

..... julho.

..... agôsto.

..... setembro.

..... outubro.

..... novembro.

..... dezembro.

Vou ao Rio domingo.

..... segunda-feira.

..... têrça-feira.

..... quarta-feira.

..... quinta-feira.

..... sexta-feira.

..... sábado.

Change to the affirmative

Eu não componho a canção.

Eu não abro a porta.

Nós não estamos comprando camisas.

Nós não pômos o livro na mesa.

Êles não põem o dinheiro no carro.

Ela não pode morar aqui.

Eu não reconheço você.

Change to the negative

Você conhece a família brasileira?

Ela está com uma fotografia nas mãos?

Êles vão gostar dela?

Êste é seu pai brasileiro?

A senhora não fala inglês?

Você é Tomás?

Pode ser a sua mãe?

Response Exercise

(domingo) Que dia é hoje?

(sexta-feira) Que dia é amanhã?

(sábado) Que dia é hoje?

(setembro) Em que mês vamos para o Brasil?

(primavera) Quando vamos para o Chile?

(julho) Quando vamos para o Brasil?

(dezembro) Quando voltamos do Brasil?

(sábado) Que dia voltamos do Brasil?

Translation Exercise

What a lot of people!

What a lot of money!

What a lot of students!

What a lot of tourists!

What a lot of teachers!

He puts the shirt in the suitcase.

We put the books in the suitcase.

They put the hat on the boy.

I put the dress on the girl.

I am going to like the house.

We are going to like the church.

They are going to like the dresses.

You are going to like the street.

My mother is going to like the trip.

I'm pleased to meet you, Mr. Machado.

I'm pleased to meet you, Mrs. Machado.

I'm pleased to meet you, Iêda.

I'm pleased to meet you, Sílvia.

GUIDED CONVERSATION

Francisco, pergunte a Tomás se êle acha que sua família vai reconhecê-lo.

Francisco: Você acha que sua família vai reconhecer você, Tomás?

Tomás, responda que você espera que sim.

Tomás: espero que sim.

Francisco, exclame que aquela senhora pode ser a sua mãe.

Francisco: Aquela senhora pode ser a minha mãe.

Tomás, pergunte se é aquela senhora de vestido azul.

Tomás: é aquela senhora de vestido azul?

Francisco, responda que sim e que ela tem uma fotografia nas mãos.

Francisco: Sim. Ela tem uma fotografia nas mãos.

Tomás, exclame: Sra. Machado, a senhora é minha mãe brasileira.

Tomás: Senhora Machado, a senhora é minha mãe brasileira?

Sra. Machado, diga que a senhora tem muito prazer em conhecer Tomás.

Sra. Machado: tenho muito prazer em conhecê-lo, Tomás.

Tomás, responda que o prazer é todo seu.

Tomás: O prazer é todo meu.

Sra. Machado, apresente Tomás ao seu pai brasileiro.

Sra. Machado: Êste é seu pai brasileiro, Tomás.

Tomás, diga que você tem muito prazer em conhecê-lo.

Tomás: Tenho muito prazer em conhecê-lo, Sr. Machado.

NARRATIVE

O aeropôrto de Vira-Copos, em Campinas é muito movimentado. Os aviões que vêm dos Estados Unidos geralmente aterrizam lá. Ao lado do aeropôrto moram as famílias dos operários que, geralmente, trabalham perto do centro da cidade.

Há sempre muita gente no aeropôrto em Campinas. Êles vão lá para encontrar amigos, esperar por parentes ou sòmente para passear.

O transporte para a cidade é feito especialmente por ônibus novos e rápidos. Além do mais as passagens não são muito caras. Todo turista deve visitar o aeropôrto de Vira-Copos em Campinas.

1. Onde moram as famílias dos operároos?
2. Onde os operários trabalham?
3. O que as pessoas vão fazer no aeropôrto?
4. Que espécie de transporte existe para a cidade?
5. A passagem de ônibus é cara?
6. Os turistas podem passear no aeropôrto?
7. Os ônibus que vão do aeropôrto à cidade são rápidos?

GRAMMATICAL SYNOPYSIS

Contractions

a + a = à — Whenever it is possible to use PARA A; "à" alone is used. Example:

Vou para a escola.
Vou à escola.

Vai para a cidade.
Vai à cidade.

BUT Êle vai para Roma.
Êle vai a Roma.

a + o = ao — Used when the noun is masculine: Examples:

Êle vai para o Rio.
Êle vai ao Rio.

Nós vamos para o jardim.
Nós vamos ao jardim.

em + um = num em + uma = numa

Example:

Êle esta numa casa.
Nós estamos num cinema.

por + o = pelo por + a = pela

Example:

Ela passa pela escola.

The ôr verbs

There is just one CR verb in Portuguese - POR. All other CR verbs are derived from it; i.e:

pôr
compôr
depôr
pospôr.

/ssb

V

CHEGANDO EM CASA

Sra. Machado: Aqui estamos - Rua Minas Gerais, número dez. Esta é nossa casa.

Tomás: É muito bonita. É bem diferente das casas em meu país.

Sra. Machado: É verdade? Esta casa é do tipo colonial. Você verá muitas outras como esta nêste bairro.

Tomás: A que distância fica o centro da cidade?

Sra. Machado: Mais ou menos trinta minutos de ônibus. Estamos localizados num dos subúrbios.

Sra. Machado: Venha. Vou te mostrar o seu quarto. Você vai dormir com seu irmão Pedro.

Tomás: Parece muito confortável. A vista da cidade é muito bonita.

Sra. Machado: Pode descansar um pouco antes do jantar. Nós o chamaremos quando estiver na hora.

Tomás: Ótimo. Preciso tirar minha roupa da mala.

Sra. Machado: Se precisar de alguma coisa é so chamar.

Tomás: Obrigado. Acho que não vou precisar.

Sra. Machado: Até já.

ARRIVING AT HOME

Sra. Machado: Here we are - Minas Gerais Street, no. 10. This is our house.

Tomás: It is very nice. It is very different from the houses in my country.

Sra. Machado: Really? This style is from colonial times. You will see lots of other ones like this in this part of the city.

Tomás: How far are we from downtown?

Sra. Machado: About 30 minutes by bys. We are actually located in one of the suburbs.

Sra. Machado: Come. I want to show you your room. You will share it with your brother Peter.
Tomás: It looks very comfortable. The view from the city is very beautiful.
Sra. Machado: You can rest for a while before supper. We will call you when it is time to eat.
Tomás: Fine. I need to unpack my clothes from the suitcase.
Sra. Machado: If you need anything, just call.
Tomás: Thank you. I think I won't need anything.
Sra. Machado: See you later.

RELATED VOCABULARY

enderêco, rua, avenida, praça

quarto, sala, sala-de-estar, cozinha, banheiro

janela, porta, parede, teto, chão

cadeira, cama, mesa, gaveta

empregada, servente, ajudante

dormir, acordar, sonhar, roncar, levantar-se, deitar-se

jantar, almôço, café da manhã, chá, café

num instante, num momento, em meia hora.

COMMON EXPRESSIONS

Por favor, faça o favor de, com licença, dá licença

É verdade? Obrigado. De nada.

CONVERSATION PRACTICE

Com quem Tomás vai ao centro da cidade?

Com quem você vai dormir?

Com quem nós vamos jantar amanhã?

Com quem nós vamos morar?

Com quem nós vamos estar?

Como se diz almôço em inglês?

Como se diz avenida em inglês?

Como se diz table em português?

Como se diz house em português?

Como se diz chair em português?

Você gosta do seu quarto?

Você gosta da sala-de-estar?

Você gosta da cidade?

Você gosta do nosso bairro?

Você gosta dos Estados Unidos?

Você gosta da avenida?

Você gosta do almôço?

PRONUNCIATION DRILL

el	al	aç - ass	ré
anel	mal	ação	maré
papel	cal	passam	jacaré
mel	local	laçar	pangaré
cruel	tal	amassar	cabaré
Manuel	cálcio	caçar	careca

urr	lf	nu	eza
urso	alface	nuca	pobreza
curso	alfândega	numa	grandeza
percurso	alfa	nunca	Tereza
concurso	alfaiate	nudez	riqueza
discurso	alfafa	nua	alteza

sinha-zinha	êlo	elo	ôvo
irmãzinha	pêlo	pelo	ôvo
casinha	sêlo	selo	pôvo
pobrezinha	gêlo	gelo	nôvo
coisinha	cabelo	melo	promovo
sòzinho	apêlo	martelo	movo

ova	orra	urra	ti
nova	cachorra	surra	titio
Casanova	morra	empurra	tio
cova	corra	burra	titica
renova	socorra	curral	tipo
sova	concorra	urrar	título

tu	mu	mi
atum	mula	mica
tutu	muda	milha
urutu	mundo	amiga
túmulo	mudo	cômico
tucano	mulher	formiga

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Future Tense

Dar (To give)

Eu darei o endereço.

Êle dará o endereço.

Ela dará o endereço.

Você dará o endereço.

Nós daremos o endereço.

Êles darão o endereço.

Escrever (To write)

Eu escreverei para a minha família.

Êle escreverá para a minha família.

Ela escreverá para a minha família.

Você escreverá para a minha família.

Nós escreveremos para a minha família.

Êles escreverão para a minha família.

Estar (To be)

Eu estarei contente lá.

Êle estará contente lá.

Ela estará contente lá.

Você estará contente lá.

Nós estaremos contente lá.

Êles estarão contente lá.

Sair (To go out)

Eu sairei em trinta minutos.

Êle sairá em trinta minutos.

Ela sairá em trinta minutos.

Você sairá em trinta minutos.

Nós sairemos em trinta minutos.

Êles sairão em trinta minutos.

Person-Number Substitution

Eu darei o endereço a Paulo.

Nós .....

Os professôres .....

Ela .....

Você .....

Iêda e Antonio .....

José .....

Eu e você .....

Escreverei uma carta a Vera.

Nós .....

Ela .....

Francisco .....

Tomás e Suzana .....

O doutor .....

Você .....

Êles .....

Estarei no Brasil amanhã.

Você .....

Ela .....

A enfermeira .....

Êles .....

Os americanos .....

Eu .....

O aluno .....

Elas .....

Tomarei uma cerveja com você.

Nós .....

José e eu .....

Luzia .....

Elas .....

O homem .....

A senhorita .....

Nós teremos que morar com meus pais.

Eles .....

O fiscal .....

Minha mãe .....

Nossos pais .....

Você .....

Eu .....

Você e eu .....

Eu porei a roupa na mala.

Nós .....

Você .....

Tomás e Beatriz .....

Ela .....

O senhor .....

A senhora Machado .....

Eles .....

Você e eu .....

Item Substitution

Tomaremos uma cerveja.

.....tíxi.

..... ônibus.

..... avião.

..... metrô.

..... cafèzinho.

..... banho.

..... chá.

..... café.

Êles sairão da igreja em uma hora.

.....em duas horas.

.....em meia hora.

.....num instante.

.....num momento.

..... em quinze minutos.

..... logo.

..... cêdo.

..... depois.

Êles serão bons amigos.

.....alunos.

..... professôres.

..... amigas.

..... doutores.

..... filhos.

..... moças.

..... tios.

..... pais.

..... filhas.

Passará pelo jardim.

..... rua.

..... avenida.

..... praça.

..... cidade.

..... escola.

..... Campinas.

..... São Paulo.

..... Brasil.

..... Estados Unidos.

Double Item Substitution

Iara será amiga da empregada.

Nós .....

..... rapazes.

Francisco .....

..... môças.

Êles .....

..... espanhola.

A senhorita.....

.....brasileiros.

Os senhores .....

Nós estaremos no avião.

..... quarto.

Minha filha .....

..... jardim.

Beatriz .....

..... bairro.

O senhor Machado abrirá a porta.

.....mala.

Eu .....

.....casa.

Vocês .....

.....janela.

Nilza .....

.....gaveta.

Êles .....

.....carta.

Êles .....

..... ônibus.

Tomás .....

..... subúrbio.

Carlos ficará na cidade.

..... cadeira.

Êle e eu .....

..... jardim.

Maria.....

..... casa.

Êles .....

..... bairro.

Você .....

..... subúrbio.

Multiple Item Substitution

Nós seremos bons alunos.

Eu .....

..... filho.

Paulo e José .....

..... doutor.

..... encontrarão .....

Vocês .....

..... amigos.

..... boas .....

Êle .....

A família Machado irá ao Brasil.

..... México.

O senhor .....

..... Estados Unidos.

..... virá .....

Êles .....

..... à França.

..... gostarão .....

Eu .....

..... chegarei .....

Beatriz falará português na aula.

..... inglês .....

Eu .....

.....com o professôr.

..... estudarei .....

..... italiano .....

Nós .....

..... em casa.

..... alemão .....

..... na escola.

Os alunos visitarão o museu amanhã.

..... a cidade .....

..... mais tarde.

Eu .....

..... irei.....

..... logo mais.

..... ao cinema .....

Ela .....

..... hoje à noite.

A jovem.....

Give the plural form

Example:	Eu viajarei amanhã.	Nós viajaremos amanhã.
	Êle comerá depois.	.....
	Você irá ao Brasil hoje.	.....
	Ela falará com Paulo.	.....
	Eu abrirei a porta para ela.	.....
	Você beberá um pouco d'água.	.....
	Ela visitará a senhora Machado.	.....
	Eu sairei com Maria.	.....

SHORT ANSWER RESPONSE

Example: Você irá com Paulo? Irei sim. Eu irei com Paulo.

Maria visitará Nova Iorque? .....

Você gostará do café? .....

Êles chegarão amanhã? .....

Vocês beberão cerveja mais tarde? .....

Iara viajará para o Brasil? .....

Êles tomarão um táxi? .....

Os alunos estudarão as lições? .....

Você irá ao cinema? .....

GUIDED CONVERSATION

Sr. Machado diga a Tomás que o enderêço é rua Minas Gerais.

Sr. Machado: O enderêço é Rua Minas Gerais.

Tomás exclame que a casa é bonita e que tem um lindo jardim.

Tomás: A casa é bonita e tem um lindo jardim.

Telma, diga a Tomás para que se sinta à vontade.

Telma: Sinta-se à vontade, Tomás.

Tomás, pergunte a Telma quem é aquela môça.

Tomás: Quem é aquela môça?

Telma, responda que é a nossa servente.

Telma: é a nossa servente.

Tomás, pergunte à senhora Machado de quem é êsse quarto.

Tomás: De quem é êsse quarto, Sra. Machado?

Sra. Machado, responda que é de Tomás e de seu irmão Pedro.

Sra. Machado: É de você e de seu irmão Pedro.

Tomás, exclame que é muito bonito e que tem uma linda vista.

Tomás: É muito bonito e tem uma linda vista.

Sra. Machado, diga a Tomás que se precisar de alguma coisa é só chamar.

Sra. Machado: Se precisar de alguma coisa é só chamar, Tomás.

Tomás, agradeça à senhora Machado.

Tomás: Muito obrigado, senhora Machado.

Tomás, pergunte à servente a que horas é o jantar.

Tomás: A que horas é o jantar?

Servente, responda que o jantar é às seis horas.

Servente: O jantar é às seis horas.

Tomás, diga que você esta com muita fome.

Tomás: Estou com muita fome.

Servente, diga que êle pode tomar um copo de leite.

Servente: Você pode tomar um copo de leite.

Tomás agradeça à servente.

Tomás: Muito obrigado.

TRANSLATION EXERCISE

He'll arrive in about fifteen minutes.

He'll arrive in about half an hour.

He'll arrive in about one hour.

He'll arrive in about five minutes.

He'll arrive in about two days.

He'll arrive in about forty-five minutes.

He'll arrive in about twenty-five minutes.

He needs to study.

I need to speak Portuguese.

They need to sleep early.

They need to go to bed.

Paul needs to eat more.

Beatriz and Tomas need to go out.

We need to work more.

How far is downtown?

How far is the airport?

How far is your house?

How far is the movies?

How far is the car?

How far is the school?

I

NARRATIVE

I

Será uma grande surprêsa quando eu chegar à minha casa no Brasil. Eu agora posso imaginar uma casa muito grande, situada no centro de Campinas, com àrvores no jardim, e uma vista muito bonita para a cidade.

Dentro da casa eu posso ver uma sala-de-estar muito grande, com telefone e tapêtes, mobília muito moderna e uma escada para o andar superior. Ao lado da sala-de-estar vejo a cozinha, um banheiro ao lado, alguns sofás, e uma eletrola também. Música brasileira está tocando: João Gilberto toca o seu violão. Todos da família estão ao meu lado sorrindo, e dando as boas vindas para mim. Todos querem fazer perguntas sôbre os Estados Unidos. Que ambiente agradável!

1. Que música está tocando na eletrola?
2. Quem está tocando violão?
3. Onde está situada a casa?
4. O que há no jardim?
5. O que há na sala-de-estar?
6. Onde fica a cozinha?
7. Que tipo de mobília há na casa?
8. O que a família está fazendo?
9. Estou eu contente? Por que?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

The future tense indicates an action that will take place in the future time. It is roughly equivalent to "to be going to" or the future tense as used in English. The formation of the future is simple for the regular verbs. Add ei, á, emos, ão, to the infinitive of the verb. Examples:

sair - sairei, sairá, sairemos, sairão

beber - beberei, beberá, beberemos, beberão

Some irregular verbs are conjugated in the following way:

Fazer (to make)	Dizer (to say)	Trazer (to bring)
Eu farei	Eu direi	Eu trarei
Você fará	Êle dirá	Êle trará
Nós faremos	Nós diremos	Nós traremos
Êles farão	Êles dirão	Êles trarão

The possessive pronoun

Masculine	Feminine	Masculine	Feminine
Meu	minha	meus	minhas
Seu (dêle)	sua (dêla)	seus (dêles)	suas
Nossc	nossa (dela)	nossos	nossas
Seus (dêles)	suas (delas)	seus (dêles)	suas (delas)

The possessive pronoun and adjective agree in number and gender with the noun to which they refer. Example:

Pedro disse: "Minha casa é bonita".

Explanation: Although the subject, Peter, is masculine, minha is feminine because it refers to the feminine word, casa.

Sua caneta. (His/her pen.)

Seu livro. (His/her book.)

Nosso aluno. (Our student.)

A sua casa. (Peter's house.)

O seu livro. (Mary's book.)

Note that in each case the adjective agrees with the noun to which it refers.

The same rules apply for possessive pronouns.

VI

NA MESA DE JANTAR

Papai: Tomás, pode sentar-se ao lado de seu irmão Pedro.

Tomás: A comida parece boa. E eu estou com tanta fome. Não estou acostumado a comer a essas horas.

Mamãe: Não é tão tarde. Nós geralmente jantamos às 7 horas da tarde.

Tomás: Nos Estados Unidos nós jantamos mais cedo. Meu estômago terá que se acostumar com o nôvo regime.

Mamãe: Não será difícil. O café da manhã é leve, o almôço é a uma hora, e o jantar às sete horas.

Tomás: Este será meu problema. Estarei com fome quando eu não deveria estar.

Mamãe: Você gosta de feijoada?

Tomás: Nunca comi feijoada. Acho que vou gostar. Que é isso?

Mamãe: É farofa. É uma comida típica da região.

Tomás: Farofa! É realmente algo especial.

Pedro: Você quer um pouco de vinho?

Tomás: Vinho e farofa. Imaginem se meus amigos dos Estados Unidos me vissem agora.

AT THE DINNER TABLE

Father: Tomás, you may sit next to your brother Peter.

Tomás: The meal looks delicious. And I am so hungry. I am not used to eating so late.

Mother: It is not so late. We normally eat at about 7 o'clock in the evening.

Tomás: In the United States we have supper earlier. My stomach will have to get used to the new schedule.

Mother: It will not be difficult. In the morning we have a light breakfast, lunch at one, and supper at 7.

Tomás: That will be my problem. I'll be hungry when I shouldn't be

Mother: Do you like feijoada?
Tomás: I've never had feijoada before, but I think I will like it. What is this?
Mother: It is farofa. It's a specialty of this region.
Tomás: Farofa! That certainly is something special.
Peter: Would you like some wine?
Tomás: Wine and farofa. Imagine if my friends back home could see me now.

RELATED VOCABULARY

feijoada, feijão, arroz, farofa, manteiga, carne, macarrão, salada

tomate, alface, salada de alface, vinagre, óleo, sobremesa, sal, açucar, pimenta

jantar, almôço, café da manhã, leite, café com leite, pão, cerveja, laranjada,

limonada, guaraná,

garfo, colher, faca, prato, pires, chícara, talheres, guardanapo, toalha

de mesa, geladeira

restaurante, café

CONVERSATION PRACTICE

A que horas você vai almoçar?

A que horas êles comem?

A que horas nós tomamos café?

A que horas êles viajam?

A que horas você estará com fome?

A que horas você quer o vinho?

Que restaurante você recomenda?

Que comida você recomenda?

Que bebida você recomenda?

Que restaurante você recomenda?

Que prato você recomenda?

Que sobremesa você recomenda?

O que você quer comer?

O que você quer almoçar?

O que você quer para dormir?

O que você quer para beber?

O que você quer para ir?

O que você quer estudar?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill - Past Tense, Regular Verbs

Jantar (to have dinner)

Eu jantei às sete horas.

Êle jantou às sete horas.

Nós jantamos às sete horas.

Êles jantaram às sete horas.

Beber (to drink)

Eu bebi um pouco de vinho.

Êle bebeu um pouco de vinho.

Nós bebemos um pouco de vinho.

Êles beberam um pouco de vinho.

Dormir (to sleep)

Eu dormi no quarto dêle.

Êle dormiu no quarto dêle.

Nós dormimos no quarto dêle.

Êles dormiram no quarto dêle.

Person - Number Substitution

Francisco jantou bem.

Nós .....

Êles .....

Você e eu .....

Você .....

Ilza .....

Os alunos .....

Ela .....

O turista .....

Nós bebemos muito leito.

Você .....

Eu .....

Elas .....

Nelson e eu .....

As môças .....

O rapaz .....

Meus pais .....

A criança .....

Ontem eu não dormi nada.

..... ela .....

..... nós .....

..... vocês .....

..... o doutor .....

..... as môças .....

..... elas .....

..... você e eu .....

..... o aluno .....

Êle almoçou com a família.

Paulo e José .....

Nós .....

Maria .....

Os brasileiros .....

Você e eu .....

A senhora Machado .....

As alunas .....

Nós .....

Francisco sentou-se ao lado de mamãe.

Ela .....

Paulo e Maria .....

Êles .....

Vocês .....

O garçon.....

Elza .....

Eu .....

Nós .....

Item substitution

Eles comeram arroz e feijão todos os dias.

..... todos os dias.

..... os meses.

..... as semanas.

..... as noites.

..... os domingos.

..... as tardes.

..... as manhãs.

..... as segundas-feiras.

Ontem nós fomos à cidade.

..... cinema.

..... museu.

..... Rio.

..... casa.

..... jardim.

..... aeroporto.

..... Brasil.

Você não tomou o leite?

.....água?

..... café?

..... cerveja?

..... guaraná?

..... limonada?

..... laranjada?

..... chá?

Nós beberemos um copo de leite mais tarde.

..... chícara de café .....

..... laranjada .....

..... limonada .....

..... guaraná .....

..... limonada .....

Double Item Substitution

Eu visitei a cidade ontem.

Ela .....

.....escola .....

Êles .....

..... o Sr. Machado .....

O senhor .....

..... Tomás .....

Nós .....

..... igreja .....

Nós lemos muito sôbre a cidade.

Ela .....

..... escola.

Eu .....

..... família.

Beatriz .....

..... Estados Unidos.

Francisco .....

..... problema.

Ela saiu dos Estados Unidos.

Nós.....

..... mesa.

Eu .....

..... restaurante.

O senhor .....

..... hospital.

As senhoritas .....

..... café.

Eu pus a comida na mesa.

Ela .....

.....chícara.....

Êles .....

.....cerveja .....

Francisco .....

.....salada .....

Vocês .....

Eu gostei da comida.

Você .....

.....jantar.

Ela .....

.....pão.

O cozinheiro .....

.....feijoada.

A patroa .....

.....salada.

O patrão .....

Multiple-Item Substitution

Nós colocamos a salada na mesa.

Ela .....

.....feijão.

.....cozinha.

A empregada .....

.....arroz .....

.....fogo.

Nós .....

.....carne .....

Eu .....

Você não comeu o feijão.

Ela .....

..... nada.

..... trouxe .....

Eles .....

.....vinho.

..... levaram .....

Nós .....

.....cervejas.

Você .....

Êle falou português aqui.

A senhora .....

..... inglês .....

..... Brasil.

.... escreveu .....

Êles .....

..... francês .....

..... entenderam .....

Você .....

..... Portugal.

Eu li a carta ontem.

..... revista .....

Ela .....

..... hoje de manhã

Nós .....

..... jornal .....

... vi .....

..... ontem à noite.

Você .....

..... comprou .....

Give the Past Tense

O que é que êles estudam? O que é que êles estudaram?

O que é que êles compram? .....?

O que é que êles abrem? .....?

O que é que êles tomam? .....?

O que é que êles visitam? .....?

O que é que êles falam? .....?

O que é que êles bebem? .....?

O que é que êles comem? .....?

O que é que êles vêem? .....?

Double-Item Substitution

Você não comeu nada.

Ela .....

..... pão.

Êles .....

..... carne.

Eu .....

..... sanduíche.

Nós .....

..... arroz.

Beatriz e eu .....

Eu visitei a cidade.

Nós .....

..... um amigo.

Ela .....

..... nossos parentes.

Vocês .....

.....São Paulo.

Eu .....

..... o meu irmão.

Inês .....

Ela usou o garfo.

Você .....

..... chícara.

Nós .....

..... faca.

Ela .....

..... guardanapo.

Maria .....

..... pratos.

O cozinheiro .....

REPETITION DRILL

Past Tense of some irregular verbs

Fazer

Eu fiz uma viagem.

Êle fêz uma viagem.

Nós fizemos uma viagem.

Êles fizeram uma viagem.

Dizer

Eu disse a verdade.

Êle disse a verdade.

Nós dissemos a verdade.

Êles disseram a verdade.

Ter

Eu tive muita sorte.

Êle têve muita sorte.

Nós tivemos muita sorte.

Eles tiveram muita sorte.

Querer

Eu quis almoçar.

Êle quis almoçar.

Nós quisemos almoçar.

Êles quiseram almoçar.

Ir

Eu fui ao restaurante ontem.

Ela foi ao restaurante ontem.

Nós fômos ao restaurante ontem.

Êles fôram ao restaurante ontem.

Pôr

Eu pus a comida na mesa.

Ele pôs a comida na mesa.

Nós pusemos a comida na mesa.

Eles puseram a comida na mesa.

Give the Past Tense

Eu falo português.	Eu falei português.
Eu estudo a lição.	.....
Ela abre a porta.	.....
Nós escrevemos a lição.	.....
Eles entendem francês.	.....
Vocês levam o pacote.	.....
Nós bebemos a cerveja.	.....
Paulo come tudo.	.....
Eu tomo o ônibus aqui.	.....
Preciso de uma aspirina.	.....
O senhor gosta disso.	.....

Item Substitution

Não estudei nada hoje.

(comprar) .....

(falar) .....

(começar) .....

(gostar de) .....

(comer) .....

(escrever) .....

(entender) .....

(beber) .....

(jantar) .....

(almoçar) .....

CUIDED CONVERSATION

João, pergunte a Beatriz se ela não está se sentindo bem.

João: você não está se sentindo bem, Beatriz?

Beatriz, responda que não e que você precisa de uma aspirina.

Beatriz: Não. Preciso de uma aspirina.

João; pergunte a Beatriz porque ela não toma um pouco de vinho.

João: Por que você não toma vinho?

Beatriz, diga que você prefere um guaraná.

Beatriz: Prefiro um guaraná.

Tomás, exclame que a comida brasileira é deliciosa.

Tomás: A comida brasileira é deliciosa!

Sra. Machado, pergunte a Tomás se êle quer mais carne.

Sra. Machado: Você quer mais carne, Tomás?

Tomás, responda que você está satisfeito.

Tomás: Obrigado, senhora Machado, estou satisfeito.

Sr. Machado, pergunte a Tomás se êle prefere sorvete ou bôlo como sobremesa.

Sr. Machado: Você prefere sorvete ou bôlo como sobremesa?

Tomás, responda que você prefere sorvete.

Tomás: Prefiro sorvete.

Beatriz, diga que você não está se sentindo bem.

Beatriz: Não estou me sentindo bem.

Sr. Machado, pergunte a Beatriz o que é que ela tem.

Sr. Machado: O que é que você tem, Beatriz?

Beatriz, responda que você está com indigestão.

Beatriz: Estou com indigestão.

Sr. Machado, pergunte a Beatriz se ela quer uma aspirina.

Sr. Machado: Você quer uma aspirina?

Beatriz, agradeça e diga que você quer.

TRANSLATION EXERCISE

Where did you go?

Where did you sleep?

Where did you eat?

Where did you come from?

Where did you stay?

Where did you drink beer?

What did they say?

What did she study?

What did he do?

What did they see?

What did she read?

What did they write?

Did you write the song?

Did you say no?

Did they make a table?

Did you study Portuguese?

Did Tomás read the magazine?

Did she speak Portuguese?

Did they come home?

NARRATIVE
I

Quando eu estive no Brasil em 1966 encontrei muitas coisas interessantes. A minha família foi dos melhores possíveis. Durante todo o tempo em que estive lá êles me levaram para visitar os lugares mais pitorescos da cidade.

No primeiro lugar fômos visitar o museu de artes modernas em Campinas. O local era arborizado, com um jardim florido em frente do edifício. O edifício era do tempo colonial, com paredes de tijolos e um ar de coisas antigas, embora o museu fôsse de artes modernas.

Depois fômos visitar a catedral de Campinas, que fica situada no alto de um morrinho. Havia muita gente rezando, muitas pessoas visitando e tirando fotografias. Fiquei muito impressionado com a grandeza do lugar.

Como estávamos cansados, fômos até o bar mais próximo, onde tomamos algumas cervejas e uns guaranás. A temperatura do lugar era de quarenta gráus.

1. Que tal a família de Tomás?
2. Qual foi o primeiro lugar que êles foram visitar?
3. O que mais impressionou Tomás com relação à Catedral de Campinas?
4. Onde fica situada a Catedral de Campinas?
5. Que tipo de museu êles foram visitar?
6. O que Tomás fêz durante todo o tempo em que estêve em Campinas?
7. Qual era a temperatura do local?
8. O que é guaraná?
9. Quanta gente havia na igreja? O que estavam as pessoas fazendo?
10. Descreva o museu de artes modernas.

Describe in your own words some places that you will visit in Brazil. Use the <u>future</u> tense!

Now describe some place you have already visited in the United States. Use the <u>past</u> tense!

GRAMMATICAL SYNOPSIS

<u>The Past Tense</u>

The Past Tense of regular verbs have the following endings:

AR: ei, ou, amos, aram

ER: i, eu, emos, eram

IR: i, iu, imos, iram

Examples:

Falar: falei, falou, falamos, falaram

Beber: bebi, bebeu, bebemos, beberam

Sair: saí, saíu, saímos, saíram

Irregular verbs have special endings which do not follow the rule given above.

Examples:

Fazer (to do)	Ser (to be)	Estar (to be)	Querer (to want)
Eu fiz	Eu fui	Eu estive	Eu quis
Êle fêz	Êle foi	Êle estêve	Êle quis
Nós fizemos	Nós fomos	Nós estivemos	Nós quisemos
Êles fizeram	Êles foram	Êles estiveram	Êles quiseram

Ir (to go)	Trazer (to bring)
Eu fui	Eu trouxe
Êle foi	Êle trouxe
Nós fômos	Nós trouxemos
Êles foram	Êles trouxeram

VII

VISITA À CIDADE

Pedro: Hoje vamos visitar a cidade.

Tomás: Ótima idéia. Quero ver as igrejas, edifícios históricos e museus.

Pedro: Vamos começar pela parte mais velha da cidade.

Tomás: Li muito sôbre a sua história.

Pedro: Há muitos lugares interessantes. Por exemplo, esta igreja é do século XVI.

Tomás: A quem é dedicado êste monumento?

Pedro: À Alberto Santos Dumont.

Tomás: Que igreja é aquela do outro lado da rua?

Pedro: É a Catedral de Santa Rita. É a igreja mais velha de Campinas.

Tomás: O museu de arte fica muito longe daqui?

Pedro: Não. Podemos tomar o ônibus e estar lá em dez minutos.

Tomás: Vamos, então. O ponto do ônibus é ali em frente.

(VISIT TO THE CITY)

Peter: Today we shall visit the city.
Tomás: Good idea. I want to see churches, historic buildings and museums.
Peter: We should begin in the oldest part of the city.
Tomás: I have read a lot about its history.
Peter: There are many interesting places. For instance, this church dates from the XVI century.

Tomás: Whom is that monument dedicated to?
Peter: It's a statue dedicated to Alberto Santos Dumont.
Tomás: What church is that across the street?
Peter: It is the Catedral of Santa Rita. It is the oldest church in Campinas.
Tomás: Is the museum of art very far from here?
Peter: No. We can take a bus and get there in only ten minutes.
Tomás: Then, let's go. There is a bus stop straight ahead.

RELATED VOCABULARY

centro, cidade, praça, avenida principal, rua principal

prédio, edifício, andar, palácio, catedral, museu de arte

direita, esquerda, para traz, para a frente, ao lado, ao alto, embaixo, encima

CONVERSATION PRACTICE

Onde é o ponto de ônibus?

Onde fica a igreja?

Onde é a catedral de São Paulo?

Onde fica o museu de arte?

Onde é o edifício?

Onde fica a igreja do Rosário?

Onde é o museu do Ipiranga?

Quando iremos à cidade?

Quando ela virá aqui?

Quando você vai ao museu?

Quando nós iremos a Catedral?

Quando êle vai ao museu de arte?

Quando elas irão ao hospital?

Quando você irá tomar o ônibus?

Qual é a praça principal?

Qual é o museu de artes modernas?

Qual é a igreja do Rosário?

Qual é o ponto do ônibus?

Qual é a parte mais velha da cidade?

Qual é o monumento a Caxias?

Qual é a Catedral de São Paulo?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Conditional Tense

Tomar (to take)

Eu tomaria o ônibus.

Êle tomaria o ônibus.

Nós tomaríamos o ônibus.

Êles tomariam o ônibus.

Ver (to see)

Eu veria lugares interessantes.

Êle veria lugares interessantes.

Nós veríamos lugares interessantes.

Êles veriam lugares interessantes.

Sair (to go out)

Eu sairia da Catedral.

Êle sairia da Catedral.

Nos sairíamos da Catedral.

Êles sairiam da Catedral.

Pôr (to put)

Eu poria a estátua ali.

Êle poria a estátua ali.

Nós poríamos a estátua ali.

Êles poriam a estátua ali.

Person-Number Substitution

Êle escreveria uma carta para a família brasileira.

Nós .....

Francisco .....

Beatriz e Tomás .....

Os senhores .....

Você .....

A senhorita.....
Vocês .....
Eu .....

Por que Tomás não queria ir à igreja?
..... você .....?
..... nós .....?
..... Beatriz e Tomás .....?
..... o senhor .....?
..... as senhoras .....?
..... ela .....?
..... vocês .....?
..... eu .....?

Tomás não pediria para ir com você.
Nós .....
Êles .....
A senhora .....
Eu .....
Os senhores.....
Êle .....
Ela .....
Tomás e Beatriz .....

Nós não iríamos à cidade.
Você e eu .....
Ela .....
Êles .....
Você .....
Paulo e Tomás .....
As senhoras .....
Tomás .....
Eu .....

Você não tomaria o ônibus?

Ela .....?

Telma e eu .....?

Eles .....?

Paulo .....?

Vocês .....?

Beatriz e Telma .....?

Nós .....?

Elas .....?

Item Substitution

Você não iria à cidade?

.....museu?

..... prédio?

..... igreja?

..... praça municipal?

..... Catedral?

..... museu de arte?

.....monumento a Caxias?

..... cinema?

Ela não beberia o leite.

..... cerveja.

..... refrêsco.

..... café.

..... chá.

..... guaraná.

..... água.

..... cafèzinho.

..... laranjada.

Nós não sairíamos da casa.

..... igreja.

..... prédio.

..... museu do Ipiranga.

..... museu de artes modernas.

..... catedral de São Paulo.

..... cinema.

..... teatro.

..... edifício.

Quando chegaríamos ao palácio?

..... catedral?

..... prédio?

..... avenida principal?

..... centro da cidade?

..... rua principal?

..... praça?

..... museu?

..... Copacabana?

Aquela seria a igreja do Rosário?

..... Catedral?

..... museu do Ipiranga?

..... casa?

..... Palácio do Govêrno?

..... parte mais velha da cidade?

..... estação de ônibus?

..... aeropôrto nôvo?

..... prédio antigo?

Não poderíamos tomar o ônibus?

..... avião?

..... condução?

..... navio?

..... barco?

..... táxi?

..... lotação?

..... automóvel?

..... carro?

Double-Item Substitution

Nós visitaríamos a igreja.

..... Catedral.

Ela .....

..... São Paulo.

Êles .....

..... monumento.

Paulo e Beatriz .....

..... museu de artes.

Eu .....

Ela não ficaria alegre.

..... sòzinha.

Nós .....

..... no ônibus.

Tomás e eu .....

..... na igreja.

Eu .....

..... no museu de artes.

Elas .....

A família Machado viria mais tarde.

..... cêdo.

Nós .....

..... alegres.

Vocês .....

..... depressa.

Telma e eu .....

..... devagar.

Eu .....

José não ficaria na igreja.

..... museu.

Nós .....

..... Rio.

Eu e você .....

..... jardim.

Eu .....

..... prédio.

Elas .....

Multiple Item Substitution

Poderiam tomar o ônibus?

..... ver .....?

..... edifício?

Preferiria .....?

..... visitar .....?

..... museu?

Desejaria .....?

..... catedral?

..... ir .....?

O museu fica muito longe daqui?

... palácio .....?

..... seria .....?

..... distante.....?

..... dali?

.... monumento .....?

..... da igreja?

..... estaria .....?

.... ônibus .....?

Seria a igreja mais velha de C mpinas?

..... casa .....?

.....nova .....?

Veríamos .....?

..... Rio?

..... monumento .....?

Visitariam .....?

..... prédio .....?

..... Copacabana?

Change to the Conditional Tense

Ela irá visitar a cidade.	Ela iria visitar a cidade.
Nós fomos até o museu.	.....
Você não tem o que fazer?	.....
Quando você quer ir?	.....
Tomás vai tomar o ônibus?	.....
Por que ela não vai comigo?	.....
De quem é a idéia?	.....

Hoje não vamos à cidade.

Quero ver tôdas as igrejas.

Li muito sôbre a sua história.

É a catedral de São Paulo.

Não podemos tomar o ônibus.

O ponto é ali em frente.

RESPONSE EXERCISE

(pela parte mais velha) Por onde vamos começar?

(ali) Onde é o ponto de ônibus?

(museu) Onde poderíamos ir agora?

(teatro) Você preferiria ir ao museu ou ao teatro?

(museu de arte) Que edifício é aquêle?

(a catedral principal) O que você quer visitar?

(perto do museu) Onde fica a igreja?

(Rio) Por onde ela viaja?

(ônibus) De que êles vêm?

(Brasil) Por onde êle está viajando?

(museu) Para onde êles vão?

(Catedral) De onde você vem?

(cidade) Onde você quer ir?

(jardim) Por onde ela passa?

(amanhã) Quando você iria à cidade?

(mais tarde) Quando ela estudaria a lição?

(hoje) Quando êles gostariam de ir?

(janeiro) Quando Tomás chegaria ao Brasil?

(à noite) Quando você iria nos visitar?

(outubro) Quando Beatriz voltaria ao Bras

(sábado) Quando o senhor viria aqui?

GUIDED CONVERSATION

Telma, convide Tomás para ir visitar a cidade.

Telma: Tomás, vamos visitar a cidade.

Tomás, diga que você acha que é uma boa idéia.

Tomás: Acho que é uma boa idéia.

Telma, pergunte a Tomás onde êle quer ir.

Telma: Onde você quer ir, Tomás?

Tomás, responda que você quer ir visitar as igrejas de Campinas.

Tomás: Quero ir visitar as igrejas de Campinas.

Pedro, diga que as igrejas de Campinas são do tempo colonial.

Pedro: As igrejas de Campinas são do tempo colonial.

Tomás, pergunte a Telma a quem é o monumento ao lado dedicado.

Tomás: A quem é dedicado o monumento ao lado, Telma?

Telma, responda que você não sabe, mas que você acha que é a Caxias.

Telma: Não sei, mas acho que é a Caxias.

Tomás, pergunte a Pedro onde fica o museu de arte.

Tomás: Onde fica o museu de arte?

Pedro, responda que fica a dez minutos daqui,

Pedro: Fica a dez minutos daqui.

Tomás, exclame: Vamos até lá.

Tomás: Vamos até lá.

Telma, pergunte a Tomás se êle está gostando do passeio à cidade.

Telma: Você está gostando do passeio a cidade?

Tomás, responda que você está muito impressionado com Campinas.

Tomás: Estou muito impressionado com Campinas.

Pedro, diga que é hora de voltar para casa.

Pedro: É hora de voltarmos para casa.

TRANSLATION EXERCISE

She would not like to go downstown.

They would never eat there.

I would never say that word.

We would like to see you again.

She would not study in the afternoon.

What would she say?

What would you do?

What would the students study?

What would they learn?

What would we write?

Would Tomás go to the museum?

Would we learn the new lesson?

Would the officer write to you?

Would Francisco write to his family?

Would they go to Brazil?

NARRATIVE

I

Paulo foi a um restaurante em Campinas. Era um lugar muito bonito, muito elegante e muito caro também. O garçon logo veio lhe servir. O menu não era lá muito conhecido, pois Paulo ainda não havia comido tôdas as qualidades de comidas brasileiras.

Ele pediu um bife, batatas fritas, uma salada de alface e uma garrafa de cerveja. O garçon trouxe, junto com o seu pedido, uma porção de arroz e feijão. Muito surprêso, êle reclamou com o garçon, pois não havia pedido arroz e feijão. Depois de muitas dificuldades, o garçon conseguiu explicar-lhe que o arroz e o feijão faziam parte do bife que êle havia pedido.

No Brasil a gente come arroz e feijão. Quando ficarem cansados de comer arroz e feijão, comam feijão e arroz, Tá?

1. O que você espera comer quando chegar a Campinas?
2. Você gosta ou não gosta de arroz e feijão?
3. Por que Paulo foi reclamar com o garçon?
4. O restaurante onde Paulo estava comendo era elegante?
5. Qual era o prêço da comida? Cara ou barata?
6. O que Paulo pediu como bebida? Água?
7. Quando você ficar cansado de arroz e feijão, que vai comer?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

The Conditional Tense

The conditional tense is easily formed in Portuguese by adding the following endings to the verb:

AR

ER

IR ia, ia, íamos, iam

OR

USE:

1) As the name implies, it imposes a condition and can be translated in English by "would" or "could".

Examples:	Nós não iríamos à cidade.	We wouldn't go to the city.
	Eu não tomaria o ônibus.	I wouldn't take the bus.
	Quando chegaria ao palácio?	When would he arrive at the palace?

2) Some irregular conditionals are:

Dizer (to say)	Fazer (to do, to make)	Trazer (to bring)
Eu diria	Eu faria	Eu traia
Ela diria	Êle faria	Êle traria
Nós diríamos	Nós faríamos	Nós traríamos
Êles diriam	Êles fariam	Êles trariam

/ssb

VIII

VISITA A UM BAR

Pedro: Olha. Já são cinco horas. Vamos tomar um cafèzinho?

Tomás: Vamos sim. Êsse parece um bom lugar. Vamos entrar?

Pedro: Sim. Este bar é bem frequentado. Os estudantes vêm aqui depois das aulas.

Tomás: Você está vendo alguém conhecido? Eu gostaria de conhecer os seus amigos.

Pedro: Olha, aquela lá é Helena. Vamos até a mesa dela.

Pedro: Helena, êste é Tomás, meu irmão americano.

Helena: Muito prazer em conhecê-lo. Vocês são irmãos mesmo?

Tomás: Bem, na realidade, não. Estou morando com a família Machado nêste verão.

Helena: Que coisa boa! Vamos beber alguma coisa?

Tomás: Acho que sim. Vamos pedir um café e comer alguns biscoitos.

Pedro: Tá. O garçon está desocupado. Vou chamá-lo.

VISIT TO A CAFÉ

Peter: Look. It is already 5 o'clock. Would you like to have some coffee?
Tomás: Yes, let's go. This seems like a good place. Shall we go in?
Peter: Yes. This bar is very popular. The students come here after classes.
Tomás: Do you see anyone you know? I'd like to meet your friends.
Pedro: Look, that girl over there is Helen. Let's go to her table.

Pedro: Helen, This is Tomás, my American brother.
Helen: Nice to meet you. Are you really brothers?
Tomás: Well, not exactly. I'm living with the Machado family for the summer.
Helen: How nice. Shall we have something to drink?
Tomás: Good. Let's order a coffee and have some pastries.
Peter: O.K. The waiter is not busy. I'll call him.

RELATED VOCULABULARY

bar, churrascaria, confeitaria, sorveteria, café

cafèzinho, chá, cerveja, uísque, guaraná, um drinque, água mineral

quente, frio, gelado, natural

pessoa conhecida, pessoa amiga, amigos, fazer amigos

o fregues, o cliente, o dono do bar, a freguesia, o vendedor, o garçon

a feijoada, o arroz, a carne, a galinha, o peixe, a macarronada

o caixeiro, o caixa, o balcão

CONVERSATION PRACTICE

Vocês são irmãos mesmo?

Vocês são amigos mesmo?

Vocês são turistas mesmo?

Vocês são estudantes mesmo?

Vocês são brasileiros mesmo?

Vamos até a mesa?

Vamos até ao bar?

Vamos até ao balcão?

Vamos até a praia?

Vamos até a sua casa?

Até quando vamos estudar?

Até quando vamos beber?

Até quando êles vão morar lá?

Até quando ela quer dormir?

Até quando você vai ficar em casa?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

A cerveja está mais gelada do que o guaraná.

O café está mais quente do que o chá.

A churrascaria é mais frequentada do que o bar.

Helena é mais amiga do que Vera.

Eu gosto mais de cerveja do que de guaraná.

A água mineral está tão fria quanto a cerveja.

O chá está tão quente quanto o café.

A sorveteria é tão frequentada quanto a confetaria.

Helena é tão amiga quanto Vera.

A feijoada está tão boa quanto a macarronada.

A cerveja está menos gelada que o guaraná.

O café está menos forte que o chá.

Vera é menos amiga que Helena.

O bar é menos frequentado que a sorveteria.

Eu bebo menos que Tomás.

Person-Number Substitution

Beatriz toma mais café do que Helena.

Nós .....

O vendedor .....

Êles .....

Nelson e José .....

O freguês .....

Eu .....

Meus amigos .....

Êles são mais amigos do que Paulo.

O turista .....

As moças .....

Os vendedores .....

O freguês e eu .....

Eu .....

Helena .....

Os professôres .....

Nós somos tão estudiosos quanto êles.

Ela .....

Vocês .....

Os brasileiros .....

Maria .....

Eu .....

Tomás e Beatriz .....

José .....

Maria é tão bonita quanto Helena.

Nós .....

As alunas .....

Elas .....

Vocês .....

As americanas .....

A moça brasileira .....

Ela .....

Eu sou tão conhecido quanto êle.

Você .....

Helena .....

Beatriz e Paulo .....

Vocês .....

A espôsa dêle .....

Nós .....

Eles .....

Item substitution

Francisco é mais alto do que Tomás.

..... alegre .....

..... trabalhador .....

..... inteligente .....

..... educado .....

..... triste .....

..... calado.....

..... quieto .....

..... pesado .....

..... leve .....

A cachaça é menos cara do que o uísque.

..... leve .....

..... pesada .....

..... comum .....

..... importante .....

..... gostosa .....

..... popular .....

A carta é tão pesada quanto o pacote.

..... leve .....

..... interessante .....

..... importante.....

..... grande .....

..... pequena .....

..... urgente .....

Gosto da camisa mais velha.

..... sêlo .....

..... envelope .....

..... pacote .....

..... balcão .....

..... moça .....

..... doutor .....

É a melhor amiga que tenho.

..... amigo .....

..... sêlos .....

..... cartas .....

..... notícia .....

..... camisas .....

..... calças .....

Tenho uns pacotes maiores do que o seu.

.....pacote .....

..... casa .....

..... sêlo .....

..... carro .....

..... camisa .....

..... selos .....

..... telegramas .....

..... vestido .....

Double-Item Substitution

Ela é tão elegante quanto eu.

..... bonita .....

Beatriz .....

..... rica .....

..... menos .....

Êle .....

..... inteligente .....

Paulo .....

..... tão .....

Ela é menos inteligente do que Paulo.

..... rica .....

..... mais .....

..... alta .....

..... menos .....

..... educada .....

Nós .....

..... mais .....

..... elegantes .....

Não é tão bom quanto o café?

..... melhor .....?

..... guaraná ?

..... mais doce ..... ?

..... leite ?

..... mais popular ..... ?

..... chá ?

..... menos quente ..... ?

Multiple-Item Substitution

Nós temos tanto dinheiro quanto você.

Êle .....

..... quanto nós.

.... ganha .....

Você .....

..... quanto êles.

A feijoada é mais gostosa do que o arroz.

..... churrasco.

..... menos .....

A macarronada .....

..... cheirosa .....

..... a carne.

A galinha .....

..... saborosa .....

..... o peru.

É mais gelado do que a cerveja.

..... uísque.

..... gostoso .....

..menos .....

..... café.

..... quente .....

.. mais .....

.....chá.

..... frio .....

..... guaraná.

Maria .....

..... recebe .....

O estudante .....

Tenho menos fome do que você.

Nós .....

..... sêde .....

..... do que êles.

Francisco .....

..... sono .....

..... do que Suzana.

Meu irmão .....

Transformation Drill

Example: A cachaça é gostosa. (uísque) a) A cachaça é mais gostosa do que o uísque.

b) A cachaça é tão gostosa quanto o uísque.

c) A cachaça é menos gostosa que o uísque.

O bar é bem frequentado. (churrascaria)

Eu gosto de leite. (café)

Êles estão desocupados.(nós)

A cerveja está gelada. (água mineral)

A feijoada está fria. (macarronada)

Os brasileiros gostam de café (chá)

Helena é muito amiga. (Inês)

Tomás é inteligente.(Francisco)

A carta é pesada. (garrafa)

Insert MUITO into the following sentences

O livro é mais leve do que o pacote.

A carta é mais pesada do que o pacote.

Beatriz está menos alegre do que Helena.

Vera é mais elegante do que as outras moças.

Paulo trabalha menos do que Pedro.

Pedro é mais inteligente do que Tomás.

Repetition Drill

Present Progressive

Eu estou falando português.

Êle está falando português.

Nós estamos falando português.

Êles estão falando português.

Eu estou compreendendo a lição tôda.

Êle está compreendendo a lição tôda.

Nós estamos compreendendo a lição tôda.

Êles estão compreendendo a lição tôda.

Eu estou dormindo num hotel.

Êle está dormindo num hotel.

Nós estamos dormindo num hotel.

Êles estão dormindo num hotel.

Person-Number Substitution

Estamos acabando de comer.

Êles .....

Eu .....

Helena .....

Vocês .....

Meus irmãos .....

Você e eu .....

Tomás e Beatriz .....

Êle está vendo o garçon.

Você e eu .....

Êles .....

Meu pai .....

Nós .....

João e José .....

Os doutores .....

Elas .....

Paulo está servindo a cachaça.

Francisco e Maria .....

Nós .....

Vocês .....

Os freguêses .....

Você .....

O dono da casa .....

Dalva .....

Change the following sentences to the Present Progressive

1. Nós viajamos para o Rio.
2. Eles compram o biscoito.
3. Vocês comem o arroz.
4. Os senhores abrem a porta.
5. Pedimos um cafèzinho.
6. Tomás olha para a moça.
7. Os estudantes vêm aqui.
8. Eu vejo alguém conhecido.
9. Tomamos o café da manhã.
10. Compreendo a lição.

NARRATIVE

Ontem à noite, eu fui visitar um bar em São Paulo. Para isso, tive que mudar de roupa muito tarde porque no Brasil é costume só se sair de casa muito tarde.

O bar está localizado no centro da cidade e é muito bem frequentado. Ao contrário dos bares dos Estados Unidos, os do Brasil não são barulhentos e a atmosfera é bem agradável. As músicas são bem suaves e não há "juke-boxes" como aqui nos States. Havia um trio que cantava músicas brasileiras e espanholas e algumas outras de países diferentes.

O serviço foi completo. O garçon serviu-nos com muita presteza e eu só tive que pagar a conta quando estava para sair. A gorjeta já veio incluída na conta de modo que eu não tive de me preocupar com isso.

Gostei bastante desta nova experiência e pretendo fazê-la de nôvo porém com uns amigos.

1. Quando eu visitei êste bar?
2. É costume no Brasil se jantar muito cedo?
3. Os bares brasileiros são iguais aos dos Estados Unidos?
4. Há "juke-boxes" nos bares brasileiros?
5. A gorjeta já está incluída na conta?
6. Quando se tem de pagar a conta?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

Comparatives

The comparative is very easily formed in Portuguese:

Superiority: Mais + adjective + do que

Example: Pedro é mais alto do que Roberto.

Pedro is taller than Robert

Inferiority: Menos + adjective + do que

Example: Pedro é menos alto do que Roberto

Pedro is(less tall) shorter than Roberto.

Equality: tanto (tão) + adjective + quanto

Example: Pedro é tão alto quanto Roberto.
Pedro is as tall as Roberto.

Tenho tanto dinheiro quanto êle.
I have as much money as he (does).

Irregular Comparatives

Adjective	Comparative
grande	maior
pequeno	menor
bom	melhor
mal	pior

Example: Pedro é maior do que Paulo.

O livro é menor do que o pacote.

Present Progressive

The present progressive is formed by adding the endings ANDO, ENDO, or INDO to the stem of the verb. Examples:

COMPRAR	-	COMPR + ANDO	=	comprando
BEBER	-	BEB + ENDO	=	bebendo
DORMIR	-	DORM + INDO	=	dormindo

IX

FAZENDO COMPRAS

Tomás: Eu gostaria de ir comprar alguns presentes para meus pais.

Telma: Você quer comprar algo típico da região?

Tomás: Acho que essa é a melhor idéia. Vamos entrar numa dessas lojas?

Telma: Não, é melhor comprar os presentes na feira. Tudo é mais barato lá.

Tomás: Esta é a primeira vez que vou a uma feira. Parece que aqui êles vendem de tudo.

Telma: Sim. Cada barraca vende algo diferente - vegetais, frutas, carne, roupas, artesanatos, etc.

Tomás: Por que não há preços nas mercadorias?

Telma: Você deve perguntar ao vendedor e então pechinchar um pouco.

Tomás: Acho que não sei pechinchar pois nunca fiz isso antes.

Telma: Que tal êste colar de pedra? É típico do Brasil.

Tomás: Quanto custa, senhor?

Vendedor: Prêço especial para o senhor. Sòmente dois cruzeiros novos.

A SHOPPING TOUR

Tomás: I would like to buy some gifts for my parents.
Telma: Would you like to buy something typical from the region?
Tomás: I guess that is the best idea. Can we go into one of these stores?
Telma: No, it is better to buy the gifts in the market. Everything is cheaper there.

Tomás: This is the first time I've been in a market. They seem to sell everything here.
Telma: Yes, each section sells something different - vegetables, fruits, meat, clothes, handicrafts, etc.
Tomás: Why are there no prices on the merchandises?
Telma: You must ask the vendor, and then bargain a bit.

Tomás: I am not sure I can bargain since I've never done it before.
Telma: How about his necklace of semi-precious stones? It is typical of Brazil.
Tomás: How much does it cost, sir?
Vendor: I'll give you a special price. Only two cruzeiros novos.

RELATED VOCABULARY

vitrina, balcão, balconista

artigos de artesanato, pulseira, brincos

anel, relógio, brinco,

artigo, produto,

loja, feira, mercado, bijouteria, relojoaria

a fazenda, as meias

pechinchar, pedir abatimento, abater o prêço, barato, caro, o trôco

o metro, o quilo, o quilómetro

COMMON EXPRESSIONS

Dar uma volta (To go for a walk/ride)

Não me aborreça (Don't bother me)

Seil lá! (How should I know?)

Não fique nervoso (Don't get excited)

CONVERSATION PRACTICE

Tenho um colar de sobra, serve?

Tenho uma pulseira de sobra, serve?

Tenho umas mercadorias de sobra, servem?

Tenho dois cruzeiros de sobra, servem?

Tenho duas garrafas de cachaça de sobra, servem?

Quanto custa êste vestido?

Quanto custa esta camisa?

Quanto custam êstes relógios?

Quanto custam estas pulseiras?

Você já comprou os presentes?

Você já comprou o colar de pedras?

Você já comprou o anel?

Você já comprou os brincos?

Você já comprou as pulseiras?

O senhor tem trôco para dez cruzeiros?

O senhor tem trôco para vinte cruzeiros?

O senhor tem trôco para quinhentos cruzeiros?

O senhor tem trôco para cem cruzeiros?

O senhor tem trôco para mil cruzeiros?

PATTERN PRACTICE

Repetition Exercise

Quem (é que) vai pedir um abatimento?

Quem (é que) vai ao mercado?

Quem (é que) vai comprar a gravata?

Quem (é que) gosta dêste mercado.?

Quem (é que) trabalhou ontem à noite?

O que (é que) você vai dizer?

O que (é que) nós vamos fazer?

O que (é que) você acha disto?

O que (é que) estudamos?

O que (é que) êle disse?

Onde (é que) fica Campinas?

Onde (é que) posso comprar um anel?

Onde (é que) vamos agora?

Onde (é que) Maria estuda português?

Onde (é que) você viu estas coisas?

Como (é que) você vai dizer?

Como (é que) nós vamos fazer?

Como (é que) êle disse?

Como (é que) apresentamos as lições?

Como (é que) é o seu nome?

Person-Number Substitution

Note to the teacher: drill the following sentences with and without the words in parenthesis (é que)

Como (é que) nós vamos fazer?

..... elas .....?

..... Francisco .....?

.....Vera e Iêda .....?

..... o vendedor .....?

..... os freguêses .....?

..... eu .....?

..... vocês .....?

..... o senhor .....?

O que (é que) elas venderam?

..... eu .....?

..... você .....?

..... os rapazes .....?

..... nós .....?

..... a vendedora ....?

..... Tomás .....?

..... vocês .....?

..... êles .....?

Onde (é que) êle vai?

..... nós .....?

..... a freguêsa .....?

..... o garçon .....?

..... eu .....?

..... elas .....?

..... Alda e Dalva ...?

..... Martins .....?

.....João e José .....?

Quando (é que) você comprou vegetais?

..... ela .....?

..... Tomás e Francisco .....?

..... ou .....?

..... seu pai .....?

..... nós .....?

..... o vendedor .....?

..... as moças .....?

..... êles .....?

Item Substitution

Quando (é que) você gostaria de fazer compras?

..... comprar o presente?

..... comprar algo típico?

..... perguntar ao vendedor?

..... entrar nesta loja?

..... pechinchar um pouco?

..... comprar mais barato?

..... ver uns artigos novos?

Por que (é que) você não pechincha?

..... vê algo diferente?

..... chama a balconista?

..... compra mais frutas?

..... pergunta o prêço?

..... pede um abatimento?

..... troca os cem cruzeiros?

..... visita outras lojas?

..... olha nas vitrinas?

O que (é que) êle deseja?

..... vê?

..... pergunta?

..... diz?

..... pede mais?

..... faz?

..... compra?

..... troca?

..... lê?

Multiple Item Substitution

Com quem você vai morar?

..... fazer compras?

..... ela .....?

..... sair?

Por que .....?

..... nós .....?

..... pechinchar ?

Onde ..... ?

..... êles ..... ?

Quando ..... ?

..... partir?

De onde .....?

..... nós .....?

Por que êles diriam isso?

..... fariam ....?

..... o senhoria.....?

..... você .....?

Para quem .....?

..... nós .....?

..... as compras?

..... elas .....?

Por que .....?

É a primeira vez que ela iria lá.

.....(estudar)...

... quarta .....

.....vocês .....

.....(comprar)...

..... nós .....

... segunda .....

.....(pagar) ....

... sexta .....

Example: Transformation Drill

Maria faz compras.	Quem é que faz compras?
Eu compro às malas novas.	.....
Êles pechincharam a manhã tôda.	.....
O dono da casa recebeu as frutas.	.....
Ela comprou as camisas na loja.	.....
Eu vi as pulseiras no balcão.	.....
Eu comprei tudo na feira.	.....

Nós perguntamos o prêço ao vendedor.

Meus pais gostam muito de vegetais.

Vera trabalha nesta loja.

Elas viram os brincos nesta vitrina.

Example: O freguês comprou êste artigo aqui.

Onde (é que) o freguês comprou êste artigo?

O rapaz trabalha no balcão da loja.

Nós todos vamos à feira.

Minha irmã comprou a fazenda no mercado.

Êles vendem roupas novas naquela barraca.

As moças compraram os colares naquela barraca.

Gostaríamos de ir ao mercado.

Quero comprar as frutas naquela feira.

Desejo comprar as pulseiras na relojoaria.

Maria trabalhou numa dessas lojas.

Comprei um metro de fazenda no mercado.

Example: Beatriz não fêz compras. (Por que?) (doente)

Por que Beatriz não fêz compras?

Beatriz não fêz compras porque está doente.

Êle não foi à feira. (por que?) (cansado)

Nós não gostamos do presente. (por que?) (muito feio)

Inês comprou uma camisa para Tomás. (por que?) (muito bonita)

Inês comeu as frutas. (por que?) (com fome)

Nelson bebeu o guaraná. (por que?) (com sêde)

Francisco comprou os presentes. (por que?) (típicos da região)

O freguês gostou do brinco (por que?) (muito barato)

Eles não quiseram o relógio. (por que?) (bastante caro)

Eu gostaria de comprar café. (por que?) (típico do Brasil)

Os rapazes gastaram o dinheiro todo. (por que?) (contentes)

Example: Beatriz não veio à aula. (por que?) (doente)

Por que Beatriz não veio à aula?

Beatriz não veio à aula porque está doente.

Êle não estudou a lição. (por que?) (cansado)

Nós não gostamos da pintura. (por que?) (muito feia)

Inês foi ao restaurante. (por que?) (com fome)

Nelson bebeu um guaraná. (por que?) (com sêde)

Francisco abriu a porta. (por que?) (com calor)

Êles dançaram muito. (por que?) (contentes)

Nós gostamos muito da comida. (por que?) (muito boa)

João gosta de Maria. (por que?) (bonita)

Nós não podemos ir a reunião. (por que?) (cansados)

Repetition Exercise

(mercado) É um mercadinho bonito.

(barraca) É uma barraquinha amarela.

(presentes) São uns presentinhos baratos.

(relógio) São uns reloginhos típicos da região.

(roupa) É uma roupinha bastante nova.

(João) Joãozinho vai ao mercado com a mamãe.

(Pedro) Pedrinho recebeu uma camisa nova.

(Maria) Mariazinha gosta muito de pechinchar.

(Carlos) Carlinhos não gostou da idéia.

(loja) É uma lojinha pequenininha.

(moça) Vera é uma mocinha bonitinha.

(barraca) Paulo tem uma barraquinha engraçadinha.

(lugar) É um lugarzinho bonitinho.

Change to the Diminutive Form

Ex.: Paulo é meu amigo. Paulinho é meu amigo.

Roberto é meu amigo.

Pedro me acompanha.

Maria vai ao mercado.

João compra um colar.

Tereza sabe o prêço.

Paulo recebe um presente.

Lulú pechincha com o vendedor.

Ex.: Comprei um chapéu bonito. Comprei um chapèuzinho bonitinho.

Recebi um colar bonito.

Tenho um sapato bonito.

Conheço uma loja bonita.

Ela tem um anel bonito.

É uma barraca bonita.

Fêz uma camisa bonita.

Double-Item Substitution

A loja está bonitinha.

O mercado .....

O ..... velhinho.

A pulseira .....

..... novinha.

Os brincos .....

..... engraçadinhos.

A vitrina .....

..... pequenininha.

Repetition Exercise - Demonstrative Pronouns

Quem é esta moça?

Quem é êste rapaz?

Quem é esta senhora?

Quem é êste senhor?

De quem são êstes livros?

De quem são estas meias?

De quem são êstes relógios?

De quem são estas casas?

Você conhece aquêle rapaz?

Você conhece aquela senhorita?

Você conhece aquêles senhores louros?

Você conhece aquelas pessoas?

Êsse rapaz não é muito inteligente.

Essa loja não dá abatimentos.

Êsses brincos são lindos.

Essas fazendas tem côres muito vivas.

Que é aquilo?

Como é aquilo?

De quem é aquilo?

De onde vem aquilo?

Que é isso?

Você conhece isso?

É isso mesmo?

Como é isso?

Item Substitution

Êstes livros são interessantes?

..... rapazes .....?

..... senhores .....?

..... brinces .....?

..... colares .....?

..... artigos .....?

..... produtos .....?

..... anéis .....?

Você conhece estas frutas?

..... vendedores?

..... lições?

..... balconistas?

..... lojas?

..... pedras?

..... revistas?

..... mercadorias?

Êste carro não é barato.

.... vestido .....

.... par de sapatos ....

.... colar de pedras ...

.... relógio .....

.... artigo .....

.... guaraná .....

.... anel .....

Esta camisa é muito bonita.

.... pulseira .....

.... moça .....

.... senhorita .....

.... vitrina .....

.... fazenda .....

.... côr .....

.... meia .....

Double Item Substitution

Quanto custa êste par de sapatos?

..... pulseira ?

..... estas ..... ?

..... colar de pedras?

..... relógios ?

..... êste ..... ?

..... presente ?

..... êstes ..... ?

Você sempre faz compras com êsse rapaz?

..... êsses .....?

..... senhoras?

..... moça ?

..... essas ..... ?

..... americanos?

..... empregada ?

..... essas .....?

Você quer comprar aquêle colar de pedras?

..... pulseira .....?

..... aquelas .....?

..... relógio ?

..... aquêles ..... ?

..... fruta?

..... aquelas ..... ?

..... produto ?

..... aquêles .....?

..... fruta ?

Give the tense required

Quem prefere coisas típicas da região?

..... (futuro)

..... (condicional)

..... (perfeito)

Você não diz nada ao vendedor.

..... (futuro)

..... (condicional)

..... (perfeito)

Nós entramos numa destas lojas.

..... (futuro)

..... (condicional)

..... (perfeito)

Eu peço por um prêço mais especial.

.....(futuro)

.....(condicional)

.....(perfeito)

Êle vende algo diferente.

.....(futuro)

.....(condicional)

.....(perfeito)

Quanto custa senhor?

..... (futuro)

..... (condicional)

..... (perfeito)

Change to the negative

Ex.: Esta barraca vende de tudo. Esta barraca não vende de tudo.

Os prêços são baixos.

São prêços especiais.

Vamos perguntar ao vendedor.

Vamos olhar aquela vitrina.

Entramos na loja.

Êsse presente é típico do Brasil.

GUIDED CONVERSATION

Tomás, diga a Telma que você gostaria de ir à cidade fazer compras.

Tomás: Telma, eu gostaria de ir à cidade fazer compras.

Telma, pergunte a Tomás o que êle quer comprar.

Telma: O que você quer comprar, Tomás?

Tomás, responda que você quer comprar uns presentes para seus pais.

Tomás: Quero comprar uns presentes para meus pais.

Telma, pergunte a Tomás que tipo de presentes.

Telma: Que tipo de presentes, Tomás?

Tomás, responda que são artigos de artesanatos típicos do Brasil.

Tomás: São artigos de artesanatos típicos do Brasil.

Sra. Machado, pergunte a Telma porque ela não leva Tomás à feira.

Sra. Machado: Por que você não leva Tomás à feira, Telma.

Telma, responda que você acha que é uma boa idéia.

Telma: Acho que é uma boa idéia.

Sra. Machado, diga que há uma feira perto da igreja ao lado.

Sra. Machado: Há uma feira perto da igreja ao lado.

Telma, diga: Vamos, então, Tomás.

Telma: Vamos, então, Tomás.

Tomás, pergunte a Telma porque não há prêços nas mercadorias.

Tomás: Por que não há prêços nas mercadorias, Telma?

Telma, responda que você deve perguntar ao vendedor.

Telma: Você deve perguntar ao vendedor.

Tomás, exclame: Que coisa engraçada. Nunca vi isso.

Tomás: Que coisa engraçada. Nunca vi isso.

Telma, responda que no Brasil é assim. Que êle deve pechinchar um pouco.

Telma: No Brasil é assim. Você deve pechinchar um pouco.

TRANSLATION EXERCISE

Why don't you go to the market?

Why doesn't she buy that necklace?

Why don't we sell those shirts?

Why don't they come tomorrow?

Who is going to bargain?

Who said that necklace is cheap?

Who had a ring?

Who has only two cruzeiros?

When will they go shopping?

When will we ask the clerk?

When are you going to look at the shop windows?

When were they asking for a special price?

NARRATIVE

Tomás foi a uma loja no Rio de Janeiro a fim de comprar uns presentes para a sua família nos Estados Unidos. Como êle talvez não fôsse mais voltar à América do Sul, êle gostaria de comprar algo que o fizesse lembrar dos tempos alegres de sua viagem. No entanto, eis o que aconteceu. Ao passar por um balcão êle viu uma garrafa na qual estava escrito: TATUZINHO. Tomás não se contêve. Perguntou ao vendedor o que era aquilo na garrafa. O vendedor ficou surprêso pois todos os bons brasileiros conhecem tatuzinho, claro.

Tomás não entendeu bem o que havia na garrafa; no entanto resolveu comprá-la como lembrança. Ao chegar a sua casa, sua família ficou surprêsa ao vê-lo chegar com aquela garrafa. Tomás ficou um pouco envergonhado, pois êle realmente não sabia qual era o conteúdo dela. Sua família então lhe explicou que tatuzinho era cachaça, isto é, uma bebida muito forte que sòmente pessoas adultas bebem. Tomás, no final da história não ficou tão desapontado, pois logo lhe veio à mente que êle levaria o presente para o seu pai mas que ÊLE mesmo beberia o conteúdo. Seu pai assim ficaria contente, pois êle havia se lembrado dêle, e Tomás também estaria muito contente, pois beberia a cachaça.

1. Por que todos os brasileiros conhecem tatuzinho?
2. O que é tatuzinho?
3. Por que êle resolveu levar a cachaça para seu pai?
4. Quem iria beber o conteúdo da garrafa no final da história?
5. Você acha que tatuzinho é igual a coca-cola?
6. Que você prefere, uma dose de cachaça ou um guaraná?
7. Por que o vendedor ficou surprêso quando Tomás lhe perguntou o que era tatuzinho?
8. Quem explicou para Tomás o que era tatuzinho?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

Interrogative Pronouns

Quem? (who)

Quem é aquela moça?

Quem é que fala português?

O que? (what)

O que é que você quer?

O que é que você fala?

Quando? (when)

Quando é que você vai?

Quando êles estudam?

Onde? (where)

Onde está o livro?

Onde Paulo mora?

Por que? (why)

Por que ela está comprando está camisa?

Por que você vai para o Brasil?

The Diminutive

1) It is used to denote small things. It is formed by adding ZINHO to the noun.

Examples: animal - animalzinho

casa - casinha

mesa - mesinha

NOTE: If the noun already has an S or Z sound, add INHO or INHA.

Example: casa - casinha

2) It is used to indicate affection. Example:

João̧zinho é meu amigo.

Pedrinho é um bom menino.

3) It is very commonly used among children.

The Demonstratives

	Masc.	Fem.	Neuter
sing.	êste	esta	isto
plural	êstes	estas	isso
sing.	êsse	essa	isso
plural	êsses	essas	
sing.	aquêle	aquela	aquilo
plural	aquêles	aquelas	

USE: Demonstratives are used as adjectives and pronouns as well.

Examples: Êste livro (adjective)

Vou ler êste (pronoun)

ÊSSE refers to something near the person to whom one addresses.

X

NO CORREIO

Tomás: Acabei de receber uma carta de minha mãe.

Sra. Machado: Ótimo. O que ela conta de nôvo?

Tomás: Bem.. Ela esta reclamando que eu não tenho escrito bastante.

Sra. Machado: Por que você não escreve uma carta a ela agora? Depois eu o levarei até ao correio.

Tomás: Onde vendem-se sêlos?

Sra. Machado: Vendem-se no balcão ao lado para mala simples e aérea.

Tomás: Quero mandar esta carta via aérea, por favor.

Funcionário: A tarifa é 3 cruzeiros novos. Há dez gramas de excesso de pêso.

Tomás: Quanto tempo ela levará para chegar aos Estados Unidos?

Funcionário: Geralmente leva cêrca de quatro dias.

Tomás: Onde posso deixar a carta?

Funcionário: Pode deixar aqui comigo. Assim é mais fácil.

Tomás: Muito obrigado. Até logo.

AT THE POST OFFICE

Tomás: I just received a letter from my mother.
Sra. Machado: Wonderful. What does she have to say?
Tomás: Well... She complains that I have not written enough.
Sra. Machado: Why don't you write her a letter right now? Then I'll take you to the post office.

Tomás: Where can I buy stamps?
Sra. Machado: They sell both regular and airmail stamps at the side counter.
Tomás: I would like to send this letter airmail, please.
Clerk: It will cost you 3 new cruzeiros. It's over 10 grams.
Tomás: How long will it take to get to the United States?
Clerk: It usually takes about four days.
Tomás: Where may I deposit the envelope?
Clerk: You may leave it with me. It's easier this way.
Tomás: Thank you. Good-bye.

RELATED VOCABULARY

enviar

funcionário, carteiro, agente

correio, telegrama, mensagem, aviso, encomenda

aérea, simples, expressa, registrada

mala aérea, mala simples, serviço aéreo

urgente, balcão, formulário

ser atendido, fazer reclamação

carta aérea

carta simples

carta registrada

telegrama urgente

telegrama diúrno

telegrama noturno

serviço postal

caixa postal

envelope simples

envelope aéreo

cartão postal

CONVERSATION PRACTICE

Quanto tempo leva para chegar ao Brasil?

Quanto tempo leva para ir ao correio?

Quanto tempo leva para receber a encomenda?

Quanto tempo leva para escrever uma carta?

Quanto tempo leva para ser atendido?

Onde posso comprar sêlos?

Onde posso pôr as cartas?

Onde posso levar esta carta aérea?

Onde posso fazer uma reclamação?

Quanto custará esta carta via aérea?

Quanto custará esta carta simples?

Quanto custará êste telegrama urgente?

Quanto custará êste telegrama noturno?

Quanto custará esta carta registrada?

Person Number Substitution

Acabamos de receber êste telegrama.

Eu .....

O funcionário .....

Êles .....

Aquela senhora .....

Francisco e Tomás .....

Sílvia .....

O meu pai .....

A família Machado .....

Amanhã venderei sêlos de nôvo.

..... elas .....

..... vocês .....

..... os funcionários .....

..... Rubens .....

..... o carteiro .....

..... eu .....

..... os carteiros .....

..... você .....

Eu também mandaria um cartão postal.

A funcionária .....

Nós .....

Sandra e Maria .....

Você .....

José .....

Vera e eu .....

Vocês .....

Os carteiros .....

Reclamei ao agente postal.

A Sra. Machado .....

Paulo e Francisco .....

Os senhores .....

Beatriz .....

Nós .....

O doutor e eu .....

Meus filhos .....

Ela .....

Eu deixo o envelope ao lado dos sêlos.

As senhoras .....

O fiscal .....

Você .....

Nós .....

Os brasileiros .....

Silvia e Sandra .....

Os carteiros .....

Eu .....

Item Substitution

Claro que sim. Uma carta simples será mais barata.

.... telegrama .....

.... cartão postal .....

.... envelope aéreo .....

.... cartas registradas .....

.... telegrama urgente .....

.... carta aérea .....

.... telegrama diúrno .....

Não custaria muito mandar êste telegrama?

..... carta?

..... pacotes ?

..... cartão postal ?

..... carta aérea ?

..... envelopes ?

..... formulário ?

..... presente ?

..... telegrama urgente?

Um telegrama não levará muito tempo para chegar.

... cartão postal .....

... carta aérea .....

... presente .....

... formulário .....

... carta simples .....

... pacotes .....

... telegramas .....

... envelopes .....

Mandaríamos um cartão postal amanhã.

(escrever) .....

(levar) .....

(receber) .....

(ler) .....

(enviar) .....

(deixar) .....

(mandar) .....

(comprar).....

Double Item Substitution

Por que você não escreve uma carta agora?

..... cartão ....?

..... eu .....?

..... telegrama ....?

..... nós .....?

..... canção .....?

..... êles .....?

..... mensagem .....?

..... Tomás .....?

Iremos até ao lado do correio.

..... balcão.

Eu .....

..... casa.

Ela .....

..... jardim .

Vocês .....

.....bar.

Francisco e eu .....

Poderia deixar a carta?

.....mensagem?

Elas .....

..... formulários?

Nós .....

..... aviso ?

Meu pai .....?

..... cartão ?

Vocês ..... ?

Reclamou que não tenho escrito bastante.

Êles .....

..... comido .....

Você .....

..... lido .....

O meu pai .....

..... estudado .....

O funcionário .....

..... falado .....

Change to the present progressive tense

Ex.: Eu passo um telegrama para meus pais. Eu estou passando um telegrama para meus pais.

Eu recebo o trôco.

Nós vendemos sêlos.

Êles mandam cartas para ela.

Acabamos de ler o aviso.

Êle passa pelo correio.

As moças contam dinheiro no balcão.

Êle deixa o formulário na mesa.

Acabo de receber uma mensagem

O funcionário chega cedo ao correio.

Give the negative

Ex.: Você mandou o pacote? Não, eu não mandei o pacote.

Ela recebeu.o telegrama?

Elas venderam os sêlos ontem?

Você mandou uma carta aérea?

A tarifa foi muito alta?

Foi fácil encontrar o correio?

O agente chegou cedo?

Levou muito tempo para chegar lá?

Êles reclamaram muito?

Você tem escrito bastante?

Elas contaram o dinheiro?

Change the sentences according to the example

Ex.: Eu chego cedo. (ontem)

Eu cheguei cedo ontem. (amanhã)

Eu chegarei cedo amanhã.

Eu escrevo muitas cartas. (ontem) (amanhã)

Eu levo Paulo ao correio. (ontem) (amanhã)

Você passa um telegrama diurno.(ontem (amanhã)

Maria envia uma carta simples. (ontem) (amanhã)

Nós mandamos um telegrama urgente. (ontem) (amanhã)

Êles mandam cartas registradas.(ontem) (amanhã)

Ela recebe o dinheiro da tarifa. (ontem) (amanhã)

O fiscal reclama o prêço da tarifa (ontem) (amanhã)

Os agentes vão até ao lado do restaurante. (ontem) (amanhã)

O carteiro leva a carta a sua casa (ontem) (amanhã)

Give the comparative form

Ex.: O agente/amigo/o carteiro

O agente é mais amigo do que o carteiro.

O agente é tão amigo quanto o carteiro.

O agente é menos amigo do que o carteiro.

Telegrama/rápido/carta aérea

Paulo/inteligente/Pedro

Aviso/importante/mensagem

Carta registrada/cara/telegrama urgente

Cartão postal/pesado/carta simples

O funcionário/alto/o carteiro

O balcão/velho/o correio

O formulário/longo/a carta

O envelope aéreo/barato/o envelope simples

Tomás/estudioso/João

Irregular comparatives: give the appropriate answer

Ex.: Êste envelope é grande. (aquela revista)

Êste envelope é maior do que aquela revista.

Êste envelope é menor do que aquela revista.

Esta revista é pequena. (aquêle livro)

Êste funcionário é bom. (êsse funcionário)

Maria está mal. (Luzia)

O correio é grande. (igreja)

O sêlo é pequeno. (envelope)

O meu livro é bom. (a revista)

O livro está ruim. (aquela novela)

A mensagem está pequena. (o aviso)

O cartão é muito grande (aquela carta)

PRACTICE EXERCISE

Interrogatives

Maria diz que está escrevendo uma carta agora.

.....(Quem)

.....(O que)

.....(Quando)

Nós receberemos o dinheiro amanhã.

.....(Quando)

.....(Quem)

.....(O que)

O carteiro levará as cartas amanhã às três horas.

.....(Quem)

.....(Quando)

.....(O que)

.....(A que horas)

Eles irão à sua casa amanhã às sete horas.

.....(Quem)

.....(Onde)

.....(A que horas)

.....(Quando)

Nós enviaremos um telegrama a Francisco amanhã.

.....(Quem)

.....(O que)

.....(A quem)

.....(Quando)

Acabo de receber uma carta de minha mãe.

.....(Quem)

.....(O que)

.....(De quem)

Double Item Substitution - Possessive Adjectives

O meu telegrama foi urgente.

..... carta .....

As minhas .....

..... cartões .....

O meu .....

..... mensagem .....

..... aviso .....

Os meus .....

..... cartas .....

O nosso cartão postal ainda não chegou.

..... carta .....

As nossas .....

..... avisos .....

O nosso .....

..... mensagens .....

A nossa .....

..... telegrama .....

Os nossos .....

Êste é o seu passaporte?

..... carta?

Estas .....?

..... telegramas?

Êste .....?

..... avisos?

Êste .....?

..... lojas?

Esta .....?

Multiple Item Substitution

Onde posso deixar a minha carta?

..... telegrama?

.... nós .....?

..... o seu .....?

..... mensagem?

....êles .....?

..... as nossas .....?

..... aviso ?

... vocês ..... ?

Com quem ..... ?

..... cartas?

..... as suas .....?

Transformation Exercise

Ex.: (da moça) Recebi uma mensagem.

Recebi uma mensagem dela.

(do carteiro) .....

(dos agentes) .....

(das professôras) .....

(do Tomás) .....

(do Francisco e da Beatriz) .....

(do funcionário) .....

(da Sra. Machado) .....

(do meu irmão) .....

viajar -(to travel)

Eu não tenho viajado muito ùltimamente.

Nós não temos viajado muito ùltimamente.

Êles não tem viajado muito ùltimamente.

receber - (to receive)

Eu tenho recebido muitas cartas esta semana.

Êle tem recebido muitas cartas esta semana.

Nós temos recebido muitas cartas esta semana.

Êles têm recebido muitas cartas esta semana.

dormir - (to sleep)

O doutor disse que eu não tenho dormido bastante.

O doutor disse que êle não tem dormido bastante.

O doutor disse que nós não temos dormido bastante.

O doutor disse que êles não têm dormido bastante.

Person- Number Substitution

Eu tenho enviado tantas cartas ùltimamente.

Nós .....

Os funcionários .....

Você .....

Os carteiros .....

O agente e eu .....

Elas .....

As senhoritas .....

Minha irmã Telma .....

Minha mãe tem recebido muitos cartões.

Eu .....

Vocês .....

A Sra. Machado .....

Pedro .....

Nelson e eu .....

Os funcionários .....

Eu e o agente .....

Elas .....

Não tenho dormido nada esta semana.

Nós .....

Ela .....

Tomás e Francisco .....

O agente .....

A espôsa dêle .....

Vocês .....

Elas .....

Dalva .....

Item-Substitution

Paulo ainda não tinha aberto o correio.

..... a carta.

..... o envelope.

..... as portas.

..... a loja.

..... o telegrama.

..... os carros

..... o livro.

..... as malas.

Minha mãe r.clama que não tenho escrito muito.

..... falado .....

..... dormido .....

..... estudado .....

..... viajado .....

..... lido .....

..... trabalhado ....

..... comido .....

..... bebido .....

Change into the negative

Êle tem dito a verdade.

Nós temos feito muitos formulários.

Tomás tem vindo tôdas as semanas.

Você tem visto Beatriz ùltimamente.

Nós temos escrito muito.

Êles têm feito muitas coisas.

Maria tem ganho muito dinheiro.

Rubens tem pago pelo carro.

Ela tem escrito para Francisco.

O professor tem ensinado muitos verbos.

GUIDED CONVERSATION

Tomás, diga à Sra. Machado que você acabou de receber uma carta de sua mãe.

Sra. Machado, pergunte o que ela conta de nôvo.

Tomás, diga que ela está reclamando que você não tem escrito bastante.

Sra. Machado, pergunte por que êle não escreve uma carta para ela agora.

Tomás, pergunte onde vendem-se sêlos.

Sra. Machado, responda que vendem-se no balcão ao lado para malas simples e aéreas.

Funcionário, responda que a tarifa é três cruzeiros novos e que há dez gramas em excesso.

Tomás, pergunte quanto tempo ela levará para chegar aos Estados Unidos.

Funcionário, responda que geralmente leva quatro dias.

Tomás, pergunte onde pode deixar a carta.

Funcionário, responda que pode deixar aqui com você.

Tomás, diga que muito obrigado e até logo.

TRANSLATION EXERCISE

How long does it take to go to the post office?

How long does it take to write a letter?

How long will it take to get there?

How long will it take to understand Portuguese?

This way is better. (It is better this way)

This way is easier. (It is easier this way)

This way is harder. (It is harder this way)

This way is simpler. (It is simpler this way)

She complains I haven't written enough.

They complain I haven't eaten enough.

He complains I haven't talked enough.

We complain they haven't read enough.

NARRATIVE

Acabamos de receber uma carta do nosso irmão, e êle nos contou ótimas notícias. Êle, nesta carta, reclama que nós não temos escrito bastante. Desta maneira, eu vou fazer-lhe uma carbinha agora e pedir-lhe desculpas por não ter escrito mais.

Quero dizer-lhe que estamos todos muito ocupados e que mal temos tempo para ir ao correio a fim de mandar cartas. Geralmente levamos vinte minutos para chegar lá.

Outro grande problema são os prêços das tarifas que geralmente são muito caras. Qualquer pacotezinho que desejamos enviar, temos que pagar um prêço exorbitante se há um quilozinho em excesso.

1. Quem nos escreveu uma carta?
2. O que êle reclamou nesta carta?
3. Por que nós não temos tempo de ir ao correio?
4. Qual é o outro grande problema?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

The perfect indicative indicates an action that is linked to the present.

Ex.: Paulo tem escrito muitos telegramas.

Beatriz tem praticado bastante.

Eu não tenho visto você ùltimamente.

Êles têm ido à escola.